

法使世界經濟狀況恢復和諧，以避免強大經濟集團之成立在與發展落後區域關係方面勢必引起的後果。

二二三．開羅會議就是因為要為現時情勢之中的各種新的與互相矛盾的事實找到一個共同基點，所以竭誠呼籲召開一次國際經濟會議〔參閱A/5162〕。我們當然不能期望這次會議解決所有目前及將來的貿易問題，但是該會議必然有助於指出，世界在平等團結關係上合作的基礎。

二二四．國際情勢及其將來演變的預測特別顯出了聯合國所面對的新問題的性質，並且樹立了一種價值的新衡量表和優先次序的新制度。世界各地人民除了抱有贏得與加強本身自由的意志之外，同時也正設法應付每一國穩定情勢及整個國際社會的均衡無不以為之為轉移的經濟與社會問題。

二二五．聯合國深知這種情形，所以對於這種問題的研究與解決日益表示關切。可是為了要圓滿實行這項新行動，聯合國必須重行檢討本身的某些機構，尤其要使經濟及社會機構適應現實，使這種機構更能應付新的情況。截至最近的時期為止，國際情勢的主要特徵仍是統治國家與被統治國家之間的不平衡情形；可是現在其主要特徵已成了高度發展國家與發展中國家之間的不平衡。

二二六．聯合國經歷了一些非常嚴重的危機，因為它並不是時時都事先看到維持政治不公平情形所能引起的後果。如果本組織現在對這些新問題所表示的關切及謀求解決問題的努力能得到密切合作的各國人民的支助，那麼我們對於將來便可有更大的希望了。

午後一時十五分散會

第一一四一次會議

一九六二年十月三日星期三午後三時紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA
KHAN (巴基斯坦)

議程項目九

一般辯論(續前)

一．主席：本人現請泰國代表行使答辯權。

二．Mr. ANUMAN RAJADHON(泰國)：泰國代表團並不希望也不願意在一般辯論時兩度要求發言，或妨礙大會議事順利的進行；但是柬埔寨代表第二次的發言〔第一一三九次會議〕逼着我不僅要行使公認的答覆權，且要履行對大會提出真實情報的責任，希望大會紀錄保持正確。

三．很可惋惜的，柬埔寨代表竟然利用這個莊嚴的大會來進行無益的長篇大論。本人在要求大會給予時間來提出答辯時，切望大會予以寬容，本人將盡可能簡短發言，祇就柬埔寨代表提出的各點作答。

四．第一，柬埔寨代表最出色的本事是替沒有理由的事辯護，就是替柬埔寨沒有正當理由，或不如說是為了某種不明不白的或者心理的理由而與泰國斷絕

外交關係這一個片面決定辯護。柬埔寨代表為了支持這種企圖，並未提出任何新的論點。他提到柬埔寨的白皮書。我祇要提到泰國外交部發行的一本小冊子就够了，其題目為“關於泰國與柬埔寨間關係的事實”，內中說明有關本問題的一切事實。

五．關於所稱泰國人破壞一九六〇年十二月十五日紐約協定的指控，柬埔寨代表引述一九六一年一月十三日的一份泰國報紙。本人對於這一個指控祇要簡單地答覆說，自從一九六〇年十二月二十九日起，就是說在簽署紐約協定兩週之後，首先一再破壞此項協定的不是泰國而是柬埔寨。假若柬埔寨代表認為他自己的國家一再對泰國違約的行為構成充分理由可決定與泰國斷絕外交關係，那末我說照他看來天下就沒有什麼無理由的事情了。

六．第二，關於柏威夏問題，我們大家知道法院所作的判決並非對於泰國有利，泰國已尊重根據聯合國憲章所負的義務。泰國在遵守該法院判決時明白保留它的權利，而且對於法院判決自由而坦白地表示自己獨立而經過考慮的意見，這是泰國完全有權表示的事。我個人不懂得一個主權政府對於所持意見的申明為什麼或者怎樣能够被變成一個對該政府進行毒惡

宣傳的主題。誠然，泰國對於國際法院處理柏威夏案件的權限提出初步反對意見；但是這種步驟乃是國際法院規約所訂法院正常程序的一部分，柬埔寨本身在加入聯合國時也成爲規約的締約國。

七．關於此事，柬埔寨代表指控泰國於一九五四年破壞憲章派遣軍隊佔據柏威夏——這是與法院結論牴觸的指控。在一九〇四年及一九〇七年以前之間及以後，泰國一直佔據和保有柏威夏，這是衆所週知的。泰國在最短可能時間內業已遵守法院判決。泰國輿論過去和現在仍然批評該項判決，是很自然的事，據自由考慮的泰國意見，該項法院判決在對於本案的事實的了解上，及對於法律的適用上，都是不正確的。這種輿論不是泰國政府所組織的或者鼓動的。反之，這是泰國人民對於該項判決不滿的自發表示。

八．有人說泰國在法院判決提出後與波蘭斷絕商業關係，因爲法院院長是波蘭人，這種說法全然不實。波蘭貿易代表過去和現在仍然在曼谷進行他的正常業務，波蘭商船仍然按期來到曼谷港口。

九．他們又說，泰國因爲這個法院的判決，沒有參加東約組織會議，及關於解決寮國問題的日內瓦會議。這種說法祇是柬埔寨幻想花樣層出不窮的另一例證。的確，假使要叫一個主權國家在大會提出理由說明爲什麼某次它沒有參加某一個會議，那真是太荒唐了。

一〇．第三，柬埔寨代表再度責備泰國在一九四一年搶奪柬埔寨的若干省分，在一九四六年被迫交還，這是抹煞事實的標準例子。根據有文獻爲憑的歷史，顯然可知一九〇四年泰國曾和柬埔寨的保護國締結公約，保障泰國的邊界延展到這些省分，後來根據一九〇七年的另一條約，泰國被迫將這些省分讓給一個殖民國家。這兩項條約證實一個事實，就是這些省分很久以來就是泰國的一部分，即一九〇四年以後還是泰國的土地，一直到一九〇七年纔屬於殖民國家的主權。因此，一九四一年根據東京公約，這些省分被再還給泰國，雖然根據一九四六年在華盛頓簽署的解決協定，泰國不得不再度讓出。因此，一省一省地喪失領土給一個殖民國家的，不是柬埔寨而是泰國，雖說我們和柬埔寨不同，還是能夠保持了我們的政治獨立和主權。

一一．關於所控我們最近侵入柬埔寨領土並佔領其土地一節，我必須說這不但純屬子虛，而且也是違

背事實的。柬埔寨軍隊在一九六二年八月十二日的確經由 Poy Pass 進入泰國領土，他們在那裏遭遇我們的國防衛隊。

一二．在這方面，柬埔寨代表又指控泰國仗美國供應它以威脅其鄰邦的一切必要軍事援助，來進行訛詐。凡是頭腦清楚的人都了解“訛詐”一詞的意思，完全和柬埔寨代表所說的意思不同。一般的說，這是指威脅別人要他讓步，否則那個人就會從勒索者手中受到其他不利，藉此勒索金錢或者其他利益的一種罪名。因此決不能說泰國對任何人加以訛詐。反之，倒是柬埔寨自己很善於訛詐的藝術。西哈努克親王本人對於這個問題似乎就是一個權威，這是從他各次的宣言可以看得出的，而且在這一次大會中，柬埔寨代表團團長又在第一一三四次會議中的聲明中加以證實，他的發言如下：

“無論如何，若認爲我國元首表現的和協精神是一種躊躇或軟弱的表示，那是一個嚴重的錯誤。我們的親王對於西方各國並非沒有很明白的通知，而且決無絲毫含糊之處，明說假使對於實質問題得不到圓滿解決，他將毫不躊躇願請中華人民共和國和蘇聯派遣軍隊保護柬埔寨的安全”。〔第一一三四次會議，第一〇六段。〕

這顯然是名符其實的訛詐。

一三．柬埔寨通常的指控是說泰國維持一種擴張主義的政策，在這個指控之前，又聲明柬埔寨是一個小國。我說一個小國很容易對它的並不太小的鄰國犯直接或間接的侵略行爲。我用不着重覆說，泰國從來沒有任何領土野心或者侵略的企圖。反之，一九六二年六月二十二日路透社報導的西哈努克親王的下述聲明卻反映一個威脅性的侵略計劃。據報他曾說：

“我並不畏懼這些泰國的先生們，而且我要叫我的兒女們去殺死泰國人，使他們不能在國際立足。”

一四．儘管有這些挑釁，泰國仍一貫保持溫和而自制的態度。我不願詳細討論此點。我祇舉一個最後的例來說明柬埔寨政治思想中傳統的神話狂。一九六二年六月二十二日路透社報導說，西哈努克親王在金邊無線電臺發表下列聲明：

“柬埔寨王室已故的一位公主的靈魂，轉世在一個女巫的身上，她預言泰國在三、四個月內將使柬埔寨遭到更多的困難。”

一個愛好和平的國家會照一個巫人的荒唐預言的指示採取一種行徑，這是十分可笑的情形。但是似乎柬埔寨的想像力是什麼都發明得出來的。

一五. Mr. Mongi SLIM (突尼西亞)：主席，首先，我要執行一個愉快的任務，就是對您當選大會第十七屆會主席一事，提出本人及本代表團誠懇的祝賀。而且本人也要向貴國祝賀。因為突尼西亞對於貴國早有友誼和兄弟般的感情。

一六. 我們大會今天對您所寄的信託，不過是對於您作為一個充滿智慧和正直的國際法學家的優越品質的一個正當敬意而已，你的這些品質都是在本組織中表現出來的。讓我藉此機會對於幾年以前您為着突尼西亞人民英勇維護法律、正義與和平原則所採的立場，表示我們的感激。

一七. 本人也很高興在這個講壇上對四個新會員國，布隆提、牙買加、盧安達與千里達及托貝哥表示我們誠懇的祝賀，這四個國家在本屆會開始時參加了這個偉大的國際家庭。這些新會員國參加聯合國以後，對於本組織將有偉大的貢獻，同時聯合國則將對它們予以所需要的支持，俾可應付參加國際舞臺後所負新的嚴重責任。我們確信它們必能按照憲章原則毅然負起這些責任。它們與過去的監護人比利時與聯合王國合作最近達成了獨立，這是走向全世界殖民主義最後消除的一個前進步驟，我們對於英比兩國也表示其應得的敬意。它們之加入聯合國是本組織任務普及全世界的另一證明。

一八. 我們在這個機會不能不對於一九六二年七月一日阿爾及利亞達成主權和獨立表示熱烈歡迎。這件愉快的事由埃維陽協定¹開始，關閉了現代史上很痛苦的一章，並結束了一個經歷七年之久的無理戰爭。阿爾及利亞即將加入聯合國，再加上烏干達達成獨立以後亦獲准加入，將使非洲大陸對本組織的貢獻更加豐富。

一九. 這種新會員國不斷加入的情形使我們遇到許多越來越感覺迫切的問題。假使我們要保持並增強本組織所需要的效率，我們迫切需要新的調整，然後本組織纔可能繼續協調一切的努力以維持國際和平與安全，促進國際的健全合作，並根據正義與平等權利發展各國間的友好關係。

¹ 一九六二年三月十八日法蘭西及民族解放陣線代表之間所締結的協定。

二〇. 突尼西亞自從達成獨立以來，對於任何國家都沒有偏見，願意與一切國家發展友好關係並與它們在各方面建立自由的國際合作。

二一. 突尼西亞特別注意鞏固它新近恢復的主權，把過去殖民地時代造成的任何奴役洗清，解除與國家領土完整不相容的外國統治的痕跡，並保護自己不受任何足以妨礙其特權的正常行使之強迫和壓力。

二二. 為要達成這個目標，突尼西亞利用其自己的天性與傾向已經為它準備的方法：即以和平方法與友好談判來解決爭端。它除非被迫決不使用其他方法，雖然憲章是規定有此種方法的。它祇有為了自衛纔使用它的有限的力量，而且一俟可能在清晰與坦白的空氣中恢復談判時，突尼西亞總是帶着信心與誠意進行談判。

二三. 因此，自從上次屆會以來突尼西亞與法蘭西已經重建外交關係，使我們有理由希望一切懸案可有一個最後公道的解決，並依據法律及國家主權恢復兩國間的正常關係。

二四. 突尼西亞採取一種不與任何集團結盟的政策。在一個兩個政治社會哲學因思想之對峙而不幸繼續互相衝突，以致於威脅全人類有遭受浩劫之虞的世界中，我們不能同意國際社會分裂成若干敵對的陣營，這個分裂與國際生活的細微的經常在變化的現實，並不總是符合的。我們確信我們的不結盟政策最適合我們一個小國家的利益，而且也最能夠防止相反陣營間的敵對並減少其劇烈程度以待其消滅的一日。

二五. 不過，這決不妨礙我們在重大國際問題上贊同一方或另一方，祇是計及每個問題的特殊性質，以及本着憲章精神使我們的觀點符合最確定的自由、法律與正義觀念的必要。

二六. 我們屬於非洲這個許多年來被剝奪了尊嚴和自由的大洲，本洲的一大部分今天仍然在政治統治和經濟榨取之下受到苦痛而在掙扎，因此，我們也更愛護人類價值、人權和民族自決權利。我們之所以對於希望享受獨立好處的我們非洲同胞加以支持並與之團結，理由無非在此。而且這也足以說明我們何以在聯合國內外不懈努力為着大家的利益促成迅速與和平取消殖民主義的程序。

二七. 早在一九五九年三月，布吉巴(Bourguiba)總統就發出迫切呼籲，主張共同一致取消殖民主義，由一個管理國家及殖民地國家合格代表參加的圓桌會

議，予以安排，這個會議是爲了實施一種加速方案，俾在友好互敬而無衝突或惡感的空氣中，迅速實現殖民地人民的正當願望。

二八．一九六〇年，大會在第十五屆會通過有名的決議案一五一四(十五)，該項決議案包含准許殖民地國家及民族獨立宣言。大會後來在第十六屆會中又成立十七國委員會，² 研究和實施該項宣言。突尼西亞是這個委員會的一個委員，忠於自己的原則，盡了棉薄的貢獻，一個不帶着任何黨派精神，而且既不過急，也不過緩的客觀而現實的貢獻。

二九．事實是，在國際社會中恢復其地位的非洲正在努力解決非洲各國所個別面臨的問題，以及非洲在國際上所面臨的種種問題。爲了永久解除人民的貧窮與愚昧，且爲了避免任何未來的不協起見，非洲希望在自由博愛的空氣中團結。顯然這一種團結並不禁止區域的集團，反之，區域集團最足以促進最廣泛的合作與聯合行動。不過，我們認爲非洲的團結是不能靠加強敵對陣營而健全建立的。

三〇．根據這一種觀點，阿爾及利亞的獨立祇會促進北非人民的願望許久以來所致力理想之完成，這就是耐心準備及慎重計劃的偉大北非回教民族國家的來臨。

三一．此項關於突尼西亞國際政策的指導原則的初步報告，應該可以闡明我們對於大會第十七屆會所將審議的主要問題的立場。我們對聯合國的信心與對於它的各項原則的忠誠，使得我們有不能推卸的責任，要幫助加強本組織及實現憲章所載的各項目標。

三二．我們確實高興注意到國際空氣今天比之去年這個時候更形緩和。年來使得國際情勢不安的若干嚴重問題，例如寮國問題和阿爾及利亞戰爭，幸而都由於直接關係當事國間所簽署的協定而圓滿解決了。

三三．不過，消除殖民主義仍然使聯合國面臨許多問題。正如我在開始發言時所說，各個民族不可抵抗不能回轉的解放進軍，年來已經加速，造成若干新會員國進入聯合國，在數目及其所代表的可能和平力量上，都是很可觀的。在這方面，我們可以說有些殖民國家能夠及時接受歷史的堅決演進，而實行民族自決原則，因而幫助創立了若干新的獨立主權國家，這是值得稱道的。

² 根據大會決議案一六五四(十六)而設立的准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會。

三四．不過其中有些情形是，達成獨立的環境使得一個年輕的國家從誕生之時開始就受到嚴厲的考驗。最近兩年我們在年輕的剛果共和國就看到這種情形。本人不去詳談這個問題。突尼西亞的立場，不論從廣泛的輪廓說以及從聯合國爲實施安全理事會和大會有關決議所採取的各種行動來說，都已經一再說明。我祇要指出，剛果的種種事件祇增強了本國政府的一個信念，就是唯有一個避免任何分裂的統一剛果，纔能夠充分享受它的獨立和主權。我們真正惋惜剛果境內略有躊躇的情形就被人視爲是對於卡坦加省分裂的間接鼓勵。重大的物質利益似乎是散播這些謠言的工具。我們確信按照獨立時所測定及剛果加入本組織時向聯合國提出的邊界來作一個最後的解決，必可恢復那個年輕國家的和諧與穩定。它也贊成爲了改善剛果人民景況與增強全非洲和平與安全的健全經濟發展。

副主席 *Mr. Plimpton* (美利堅合衆國) 代行主席職務。

三五．兩年以前，本代表團曾經很榮幸得以在這一講壇上〔第八六〇次會議〕發表一個強烈的呼籲，請外界不採取任何行動使剛果境內的情勢更加惡化。其後，已經根據一九六〇年五月十九日的“基本法”正式成立一個中央政府，而且獲得剛果國會的信任。我們很高興看到在這一方面情勢已有了進步。不過，卡坦加省的分裂繼續存在。聯合國最後聽到的消息帶來外國干涉的新證據：據透露卡坦加的“憲兵”仍然由歐籍僱傭兵任指揮官，包括戰鬪機在內的軍火供給仍然到達卡坦加省，這是違背安全理事會一九六一年二月二十一日的決議案³的。所可憂慮者，就是卡坦加分裂運動的贊助人爲要拖延時間起見可能繼續搖擺不定，希望加強它們的行列。代理秘書長提出的一個計劃乃是加速結束危機的一個試圖，本人要趁此機會對他表示誠懇敬意。不過，我們很難想像單憑一個最後要靠經濟制裁始能成功的計劃，就能夠使我們戰勝分裂派，他們得有決心要使卡坦加成爲中非洲和南非殖民榨取制度的一個前哨的鄰國永久並公認的同謀幫助。對於安全理事會決議案所規定的授權，似乎沒有加以最好的利用。

三六．突尼西亞爲了和平與剛果領土完整的利益，採取一種沒有利害關係的公正態度，而且單是在聯合國範圍之內，並遵守本組織的各項決議案。它不

³ 安全理事會正式紀錄，第十六年，一九六一年一月、二月及三月份補編，文件 S/4741。

辭任何的犧牲。儘管我們自己有種種的困難，我們會毫不躊躇響應已故秘書長哈瑪紹向我們發出的呼籲，支持他爲了緩靖剛果與鞏固剛果統一所採取的行動。我們在哈瑪紹慘死的殘酷打擊後繼續實行這些方針，他的死亡情形已由第十六屆會指派的委員會加以調查，不幸未能加以說明。我們正在繼續對代理秘書長宇譚給於我們一切的支持。突尼西亞雖有自己的需要，還是就它的微力所及供應了軍隊和技術人員。突尼西亞響應去年宇譚的呼籲，根據大會第十六屆會通過的決議案〔一七三九(十六)〕的規定購買聯合國債券達四八五,〇〇〇美元的價值。

三七．與消除殖民主義問題相連的其他問題使聯合國和世界輿論都繼續關心。例如，已成爲南非政府一個原則的政策；又有該國頑強拒不履行其作爲一個前委任統治領土管理國家的義務；尤其是，葡萄牙對於憲章第十一章有關殖民地的規定拒不遵守，以及在安哥拉和兩個羅德西亞的嚴重情形。

三八．聯合國幾年來都在關懷這些問題。聯合國一次又一次的屆會都在討論由於違背憲章，且與民族自決以及不分籍貫、種族或宗教享受平等權利的現代觀念相牴觸之荒唐態度所造成的問題。這種態度造成對於國際和平與安全及各民族間和睦關係與友誼都有重大危險的情勢。

三九．可是，我們仍認爲阿爾及利亞戰爭的圓滿收場可以從此排除殖民主義國家爲企圖拖延人民趨向自由、主權及尊嚴的自然進展所用作藉口的各種觀念。

四〇．有些政府以前先執行一種被歷史過程永遠譴責的政策，後來及時認清了此種情形，而採取一種對事情更爲現實的看法，並堅決從事一種理性，法律與正義的政策，對於這些政府我們如不承認它們的好處也是不公道的。不幸有些國家卻堅欲實行一種不可辯護的殖民主義政策，這種情形使得本大會採取了各種步驟。消除殖民主義問題特設十七國委員會及處理西南非、葡屬殖民地及安哥拉的那些主管委員會，已經提出各種報告，在本屆會中將加以審查。突尼西亞代表團將來會有機會於適當時間就這些問題表示它的觀點。本人在這個聲明中祇願指出，這是一個影響國際社會尊嚴的基本的總問題。毫無疑義的，聯合國在初步猶豫——其所以如此，唯一的解釋無非是這個問題是新的——之後，必須找出適當的機動方法，遵守憲章去加速這些民族的和平的和諧的解放。

四一．聯合國假使不要背棄憲章所載的義務，就不能同意世界任何一部分因抹煞法律與正義而造成的情勢，此即限制整個人民在他們自己的國家領土上，祇能在特留地居住。一些外國人，當初也許是逃避其他地方的迫害而來的，竟然在一個國家中用武力生根下來，把該國原來的居民加以踐踏，並限定他們生活在違背人格尊嚴最起碼的觀念的情況之中，這是不可忍受的事。

四二．阿拉伯世界的中心巴勒斯坦的情形與此當然並無分別。在這個地方，一個自遭受虐待的地方特別自歐洲各國逃避出來的外國人民，得到某些大國的同謀，及那種同謀所給它的軍事優勢，造成了一個真正的殖民地。爲了要建立這個殖民地起見，他們認爲必須強調一些種族主義的觀念，與國家基礎及各人民與民族之間關係所本的現代原則全然相反。由於這個種族主義及一九四八年以來它所獲得的支持，我們在巴勒斯坦百萬以上的阿拉伯同胞就流亡失所，被迫生活在國際社會應該慚愧的情況之中。

四三．假使爲要克服一個人民的殘忍和種族主義起見而造成完全是爲了對付第三個人民之用的新的種族主義，這對於世界和平是極端危險的事情，而且是違背民族和平共存最基本的原則的。

四四．不管殖民主義和帝國主義在世界什麼地方或在怎樣情形之中出現，都必須用同樣的坦白和決心，而且依照同樣的正義和法律的同樣最高原則去加以克服。

四五．經濟發展方面所採的行動，隨着爲發展中國家創立若干新方案及新的協助機構，每年均有增加。聯合國發展十年的原則，規定在大會第十六屆會所通過的決議案一七一〇(十六)之內，目前提供了爲組織及協調聯合國經濟與社會工作所需要的結構與一般指導。我們的努力應該着眼於使發展十年有一個更爲實際的方面，包括更爲集體而有效的行動方案，使它成爲一個發展的真正憲章。

四六．發展中國家的工業化毫無疑問乃是我們應該最優先處理的工作。兩年前在經濟暨社會理事會主持下成立工業發展問題委員會，秘書處內任命一個工業發展問題專員，以及工業發展中心處的設立，產生了適當的制度機構，在這一個機構之內，聯合國的工業化方案將予計劃、擬訂和實施。

四七. 特別是在非洲我們認為特別基金大可合作從事工業部門的調查與研究計劃，有效擴張其投資前工作。

四八. 不過，發展中國家的工業化，因為支付差額方面的不平衡而受到嚴重的威脅。貿易條件繼續對輸出非製造品的國家不利。若干國際組織，特別是總協定，為了改善貿易條件而作的努力，自然是值得稱道的；但是這些努力依然不夠，尤其因為歐洲和其他地區經濟集團的形成，往往加強對於其他國家的關稅歧視。

四九. 此所以——除了總協定的努力、賠償機構的研究及對國際貨幣基金會所要求的行動以外——我們認為也必須在各個國家及各個有關國際貿易的國家、區域與國際組織間促進更廣泛的諮詢，藉以研討並解決因貿易交換，特別是初級商品的銷售所引起的種種問題。

五〇. 突尼西亞代表團會同所有亞非各國，去年要求大會考慮應否召開一個國際貿易會議。在提出這個方案⁴後又與會員國進行諮詢，其結果指出幾乎所有的會員國都感覺有舉行這個會議的需要。此項需要在開羅會議⁵及經濟互援會⁶中，亦經明白確認。

五一. 本人以為，我們本年度必須大家一齊工作，為該會議作最好的準備，以確保其成功。會議應該討論並計劃關於非製造品貿易的各項複雜問題的具體解決辦法，尤其是關於穩定原料價格問題。

五二. 所有這些有關發展的問題中，最根本的仍然是一個我們必須加以解決的重大問題——就是結束軍備競賽並將軍備費用改用於生產投資。此項改用工作新近曾由一個專家小組加以研究。他們的報告⁷估定裁軍的經濟與社會後果，並披露裁軍以後所能用於發展工作的資金數額。此種研究對我們大家提出一個無論大小國家都不能避免的難題：要發展還是要軍備。換言之：要福利還是要破壞。

五三. 我們在大會第十六屆會中，對於雖有各大軍事強國之間立場的衝突，大會仍然能夠通過一個聯

⁴ 參閱大會正式紀錄，第十六屆會，附件，議程項目十二、二十八、二十九及三十，文件 A/5056，第三十六段。

⁵ 一九六二年七月九日至十八日舉行之經濟發展問題會議。

⁶ 一九六二年六月六日至七日在莫斯科舉行之經濟互援理事會會議。

⁷ 裁軍之經濟及社會後果，聯合國出版物，出售品編號：62.IX.1。

合聲明的情形，表示滿意。此項聲明概述關於有管制的普遍徹底裁軍問題達成最後協定的方法。自從全體一致議決成立十八國委員會〔參閱決議案一七二二 II (十六)〕之後，世界恢復了希望，該委員會的組成除兩個對峙立場的代表外，也包括八個不結盟國家的代表在內。

五四. 據本代表團意見，在十八國委員會會議最初舉行的會議⁸中此項希望又增強了。雙方均提出明確具體的草案，儘管性質籠統，但都論及裁軍各個階段，並規定實施與管制的措施；但是，最可遺憾的是，雖有不結盟國家為調和分歧立場或建議折衷解決辦法的寶貴努力，會議依然沒有達成協議。

五五. 這是一個值得大會慎重審議的情勢。聯合國根據憲章必須實現裁軍，對於缺少此項協議的情形必須明白而果毅地發表它的意見。我們不能藉口我們沒有獲得兩個最大國家的同意就不可能有何成就，又說要使它們在方法上議定妥協辦法仍甚困難，以規避我們的基本使命，否則就不免忽略我們對於後代的責任。人類的幸福和安全，世界的和平與寧靜，是如此重要的目標，使全人類都負有同樣的道義責任，及以安靜的耐心和不撓的勇氣為捍衛和平而工作的同一義務。

五六. 本代表團對於目前的僵局不能默然接受。日內瓦的十八國委員會會議，兩個當事方面的提案及八國提出的最後備忘錄⁹內中含有希望的種籽，假使我們不迅速堅毅地繼續辦理我們的工作，這個種籽是會不結果實的。突尼西亞代表團在委員會討論裁軍問題時將詳細說明它的意見。對於這個問題我們將支持任何我們認為可以儘速確保做到有管制的普遍徹底裁軍的決議草案。

五七. 大會仍在審議禁止核武器試驗問題，此項問題與裁軍問題有密切的聯繫。我們不能不再度深深惋惜一個事實，就是蘇聯和美國在締結永久禁止試驗及使用此項武器，並規定銷毀一切現存儲堆的總協定前，甚至不能同意暫時停止核武器試驗。“拉平”——是否真有一個“距離”存在尚不可知——的企圖可能被此方或彼方輪流永久繼續下去，這種情形一天比一天更威脅國際和平與安全，在主要有關各國之間沒有相互的信任，及一切人的心中都重視和平以前，國際和

⁸ 十八國裁軍委員會會議，一九六二年三月十四日在日內瓦舉行。

⁹ 裁軍委員會正式紀錄，一九六一年一月至一九六二年十二月補編，文件 DC/203，附件一，J 節。

平與安全將仍然是一種幻想。尤有進者，這種軍備競爭是爲了鼓勵其他國家發展它們自己的核武器，或者在最近的將來設法得到。對於這個問題明白而堅決地表明意見，乃是我們大會迫切的責任。

五八．突尼西亞根本是一個非洲國家，它認爲非洲的非核化無論如何是必然有助於普遍和最後除核工作的——何況同時可在一種免除一切恐懼和憂慮的空氣中，促進非洲各國經濟潛力的重建。突尼西亞代表團將在適當時間說明它的立場；但是本人在離開這個題目目前，不能不促請大會注意一個事實，就是這個軍備競爭的根本原因，無論是在常規武器或者核武器方面，主要在於兩個彼此衝突的政治和經濟制度之間缺乏信任。每一方面都應該設法重建相互的信任，並使之持久與完全。無論如何，我們認爲像突尼西亞一樣的不結盟國家即使不能恢復信任，至少也能够祛除猜疑，避免其所引起的最危險的後果。

五九．爲了完全履行它所負的責任起見，聯合國必須適應在聯合國本身內及在國際社會之內所發生的變化。本組織由於日漸增加的任務及會員國家的增長，必須作迫切的調整，然後纔能繼續爲一個活的、有效的和有力量機構。

六〇．本代表團的立場已經多次表明。因此本人祇願把對於本屆會議程所載的若干問題的意見作一個簡短的陳述。本代表團在以後討論這些項目時，將更詳細地再來討論這些問題。

六一．大會由於一九五六年以來加入本組織的許多新會員國不斷增加的貢獻，以及大會議事日程越來越多的議程項目，不得不舉行比較長久的正常屆會，最後的一次屆會包括二十四個星期的工作。第十六屆會主席在一個備忘錄[A/5123]中促請會員國注意這個情勢，及改良大會工作方法的若干建議。突尼西亞代表團已請求將這個項目列入本屆會議程內[參閱 A/5165]，希望及早審議這個項目之後使得我們能够迅速結束我們的工作，而不致於限制討論的自由。本代表團很高興注意到這個問題已引起許多其他代表團的興趣，它們也像我們一樣願意看到大會在最短可能時間並以最大的效力完成它的任務。

六二．本人願意強調指出，我們的建議並不排斥其他爲了改進我們工作提出的建議。我們相信，這些建議不應該發生限制討論自由原則的作用，討論自由乃是這個基本上民主組織的一個不可缺少的條件。不過假使大會在其第十七屆會得到大家的合作，能够對

於這個問題作成若干實際的建議，那一定是有益的事。曾經有人提議，這個問題應該首先交由一個儘速設置的專設委員會或者交給大會總務委員會去處理，然後始在全體會議中廣泛辯論。關於此點，突尼西亞代表團將接受多數的意見。

六三．自從聯合國成立以來，會員國數目增加一倍以上，由於這種情形，本組織還面臨更多其他的重要問題。

六四．首先應該指出，多數的新國家都來自非洲；非洲國家現在幾乎構成全體會員國數目的三分之一，但在一九四六年，它們不到會員國數的十分之一。因此，假使我們尊重憲章的精神和文字，在本組織的常設機構中就應該比例增加分配給非洲的席數，這是天公地道的事情。我們認爲安全理事會及經濟暨社會理事會的組成應照此變更，這是一種迫切需要。此事自然牽涉憲章的修正，不幸目前這個事情似乎沒有可能。但是，據本代表團所見，要找一個臨時解決辦法使安全理事會與經濟暨社會理事會從今年起能在憲章現有範圍內爲非洲安排一個比較公平的代表權，是很容易的事。

六五．在這方面，聯合國的一個第三個機構託管理理事會，需要本大會加以特別注意。該理事會似乎將近結束它的使命；無論如何，我們認爲該理事會過去兩年的組成違反憲章規定，特別是第八十六條規定。突尼西亞代表團促請大會第十四屆會注意這種不合法的情形[第八五七次會議]。現在已經到了時候，應該用一種兼顧現實情形及憲章所宣佈的原則的解決辦法來糾正這種情形。

六六．關於這件事，本組織由於消除殖民地工作所造成的問題而引起的責任已在第十六屆會成立了幾個一般性和專設性的委員會。這種情形容易引起這些不同委員會之間權限的衝突。代理秘書長已很明達地請求大會注意那種情事的重大缺陷。大會亟應對此問題在本屆會中找到一個全盤解決辦法。

六七．本組織的普及性使我們面臨越來越迫切的中華人民共和國代表權問題。突尼西亞代表團認爲爲了聯合國的生命及憲章目的的達成，假使中華人民共和國能够對於我們的工作積極參加，乃是很有用處的。該國將因此而不得不負起依據憲章作爲一個會員國的責任，並對於本組織的努力提出它的貢獻。我們誠懇惋惜兩個衝突的政治和社會思想之間的敵對情形，不

容許對此問題迅速覓致一個公正而切實際的解決辦法。

六八. 兩年以來，聯合國主要因為根據安全理事會及大會決議必須在剛果從事的行動，而面臨財政困難。在過去的屆會中，突尼西亞代表團已明白說明它關於這個問題的立場。據它所見，會員國依據憲章，實際上負有一個參加籌措此項工作所需經費的義務。但是，因為對於此項義務的性質引起了爭論，大會遂在第十六屆會議決議諮詢國際法院提供意見。國際法院現已提出一個有關該問題的諮詢意見[A/5161]¹⁰ 法院在該諮詢意見內，根據憲章表示其見解，認為此類工作的經費是各會員國家應該負擔的。此項意見證實突尼西亞代表團已經採取的立場。此外，我們打算在第五委員會審議該問題時再來詳談我們的觀點。本人現在祇表示一個懇切希望，就是對於此項義務的性質表示懷疑的會員國，儘管提出保留，仍將遵守法院意見，對本組織提供它們的實質貢獻。

六九. 另外一個重大問題需要大會在本屆會加以注意——即本組織秘書處的問題。本人可否在此簡單追述突尼西亞的立場。我們向來主張尊重憲章第十五章的規定，因為我們確信本組織如果要繼續進步，需要一個由一人負責的秘書處。自然，秘書長可以而且應該有若干代表各洲及各種思想傾向的同仁幫助。關於此事，用不着違背憲章第一〇一條第三款的規定，就秘書處最高職位的分配而言，可以改進之處甚多。我們認為在高級職員方面應於分配負責職位時顧到本組織的地域組成。

七〇. 這是突尼西亞代表團關於第十七屆會議程主要項目的立場。自然還有其他為本組織和各國政府所關切的非常嚴重的問題。本人目前願避開不談，誠懇希望不久就會根據法律與正義，為這些問題找到合理解決。

七一. 聯合國儘管有許多困難，仍是唯一的國際機關能夠逐漸進行恢復世界信任和穩定，並根據正義、互敬及友好合作建立真正的和平共存。雖然它由於本身性質和其民主結構而具有必所不免的種種缺點，大體上仍可說是報答了各國人民的希望。它曾經直接干涉制止戰爭，並防止別的戰爭，糾正嚴重威脅國際和平與安全的若干情勢。由於聯合國決議案在全世界發

生的道義力量，它也直接或間接幫助促進若干嚴重爭端的解決，或為往往非常複雜的問題找到公正適當的解決。

七二. 它是我們這個世界的寫真，它是我們的品質和我們弱點的反映。但是，它尤其也是唯一的國際機關能夠超越分裂全球的敵對情緒之上，團結各國人民並結合其努力與願望，以求達到一個更為公正、更為自由、而不那麼感受威脅的世界。

七三. 因為它有一個普遍性的使命，它不能變成任何一種政策或者傾向的工具。當然，遇它不復與若干特殊計劃相符時，要責罵它是很容易的事。但那是一種很危險的把戲，因為本組織仍然是能使人類臨萬丈深淵而懸崖勒馬的唯一屏障，是一個多難世界中的唯一和平希望。

七四. Mr. MALITZA(羅馬尼亞): 本人首先要代表羅馬尼亞代表團祝賀本屆大會主席的當選。

七五. 第十七屆會議程包括若干對於國際生活有重大意義的問題；但是這些問題雖然各有不同，卻都與我們時代的基本問題有密切聯繫——保障和鞏固和平，這是聯合國的主要任務，及其存在的最大理由。

七六. 人類今天到了一個緊要關頭。思想、科學和技術的進步展開了人類生活最高尚和最豐富的境界，並且把在當代以內達到這些境界的方法擺在人類的手中。

七七. 反之，一面經濟和社會發展的迫切需要正在等待在全球廣泛地區內實現，而一面最偉大最重要的科學和技術成就目前卻用於製造毀滅的工具，這種毀滅工具的不斷累積和改進使全體人類受到瀰天大禍的威脅，其規模不可估計。

七八. 我們重申我們的一個堅強信念，就是要避免這樣一個大禍以確保人類得享和平、自由與繁榮，不可否認的確是有可能的。但是，假使要達到這個目標，便必須把我們大家所有的理智、決心和勇氣用在上頭。對於威脅我們的危險的基本原因，必須加以了解；這就是帝國主義份子想用以維持或者重建其對於其他人民的特權與統治的武力政策。

七九. 軍備競賽正就是由這個政策而來。阻撓人民從殖民主義桎梏求解放的，也是這個政策，妨礙物力和人力用於人民生活的改善，使世界處於一種極端危險及隨時可能發生問題的安全狀態之中的，也是這個政策。

¹⁰ 聯合國的若干費用(憲章第十七條，第二項)，一九六二年七月二十日諮詢意見：國際法院一九六二年報告書，第一五一頁。

八〇．此項政策的一個特別的嚴重的表現，就是美國對古巴的態度。美國對古巴所安排的侵略行為和挑釁就是它對於一個自由主權國的內政的干涉，也是想用武力反對古巴人民依照自己願望和民族利益建立生活之天賦權利的一種企圖。在今天和平的維持及國家獨立的保衛已合而為一絕對分不開的時候，這樣一種政策，對世界和平成了一种嚴重及直接威脅的來源。位於加勒比海的這個小國古巴已成了一個偉大主張的象徵——一切人民渴望自由、獨立的主張，也是一切深愛和平的人們的主張。

八一．羅馬尼亞代表團在這個講壇上重申羅馬尼亞人民和政府與正在英勇而莊嚴地保衛其成就和重大利益的古巴英勇人民和革命政府完全團結一致。

八二．聯合國負有責任運用它的全部權威贊助古巴對付用武力統治來代替國際法和憲章原則的企圖。我們希望國際社會的堅定行動可以使美國政策恢復理智和清醒，因而結束目前這種危險的事態發展。

八三．二次世界大戰結束以後十七年，歐洲仍保持戰爭後果，尤其是沒有一個對德和約，這對於歐洲大陸和全世界的和平同樣造成了一种危險的情勢。此項情勢的嚴重性，可以證諸西柏林在佔領當局之下已變成了北約組織國家在一個社會主義國家領土上的前哨，變成了對付社會主義各國活動的基地。那種事態繼續越久，危險的程度越增。最近對德意志民主共和國的挑釁行為，西德報仇行為的不斷擴張以及加緊努力想直接或經由北約組織得到火箭與核武器裝備“Bundeswehr”，就是這種情形的明顯證據。

八四．羅馬尼亞人民共和國過去若干次已經明白宣佈對於這個問題的立場。歐洲安全的利益要求締結一個德意志和平條約，正式承認德意志目前的國界，並保證將西柏林的佔領政權解散。

八五．由於西方各國採取的消極立場，社會主義國家提出的一切積極提案都被拒絕，以致這個嚴重問題至今尚未解決。為了辯護他們的立場，西方各國歪曲這些提案的意義，並聲稱實行這些提案會造成對世界和平的危險。但是，正是因為缺乏一個對德和約，拒絕承認目前的德意志國界並尊重德意志民主共和國的主權，纔使德意志聯邦共和國內的軍事復仇份子得到了鼓勵，構成了對歐洲和平與安全的主要威脅。

八六．西方的代表說他們的立場是由於對西柏林人民自由的關切而不得不然。但是，這是多麼奇怪的

一種自由觀念，使他們因此而拒絕創立一個國際保障制度的提案，而贊成在西柏林維持佔領當局！西方各國在世界別的地方也正在想法使用這個同樣的“在外國軍火保護之下的自由”的觀念。但是，這個觀念實際上乃是自由的否認，及對於國際法原則的破壞；事實上和世界和平與安全的利益毫無關係。

八七．一個可以實行的德意志問題和平解決辦法必須有一個起點，就是承認真實的情勢，這就是德意志民主共和國的確存在，它正在穩定地發展強大，以及它是為了和平與國家安全和獨立而鬪爭的一個積極因素。承認兩個主權的德意志國家的存在，以及准許它們加入聯合國，將是緩和歐洲和全世界緊張局勢的一個重大前進步驟。

八八．羅馬尼亞政府確信以反希特勒聯合的全體參加者之間的協議為根據為德意志和西柏林等等問題找一個和平解決，是完全可能的；羅馬尼亞政府就願意用其全力達到那個目的。然而假使社會主義各國解決這個問題的努力繼續遭到西方各國的反對，那末羅馬尼亞人民共和國跟着其他的社會主義國家與其他願意參加的國家，將和德意志民主共和國簽署一個和平條約，無論後果怎樣。

八九．我們檢查世界緊張局勢的主要來源，不能忽略亞洲和遠東現存情勢。

九〇．在南越，美國為了鎮壓人民對於一個腐敗政權的抵抗而進行直接干涉，該腐敗政權祇是因為美國的軍事支持，還在當權。這種行動危及東南亞人民的和平與安全。羅馬尼亞政府充分支持越南民主共和國對大會主席和會員的請求，就是要他們運用他們的權威勸告美國政府尊重它在日內瓦越南問題協定¹¹下所負的國際義務。

九一．遠東和平與安全的利益也要求結束對南韓的軍事佔領，俾可確立韓國和平與民主統一的條件。

九二．一個提高戰爭危險的因素，乃是在若干北約組織國家內正在進行的預防性核戰爭的宣傳，及那些國家內若干最高級官員主張首先發動核攻擊的聲明。

九三．據我們的意見，大會能夠而且必須譴責贊成預防性核戰爭的宣傳，藉此對於減少戰爭危險及緩和世界緊張局勢立刻有所貢獻。蘇聯代表團對大會提

¹¹ 一九五四年七月二十日在日內瓦簽訂的停止中印半島敵對行動協定。

出的決議草案[A/5232]爲在此方面採取有效措施提供了一個適宜基礎。

九四. 社會制度不同的國家間和平共存的關係, 不僅是一種客觀需要, 且係我們這個時代不可爭辯的現實。本屆會的一般辯論進一步證實了和平共存的可能性, 同時明白證明那些爲激烈情緒和反共偏見所矇蔽而仍然拒絕接受這個事實的人如何的孤立。羅馬尼亞人民共和國代表團認爲大會應該用其所通過的決議案和大會討論的精神, 強力促進和平共存的原則, 避免威脅世界的嚴重危險, 並維護各國人民享受充分自由與獨立的權利。

九五. 毫無疑問的, 大會當前的主要問題仍然是普遍徹底裁軍問題——這是避免戰爭危險和滿足人民和平願望的唯一方法。

九六. 大會在其第十六屆會中幫助鋪平了順利談判這個問題的道路。由於社會主義各國在第十五屆會所提各項提案的結果, 普遍徹底裁軍的原則已被採納, 並且成立了首次包括中立國家在內的新談判機關, 即十八國委員會[參閱大會決議案一七二二(十六)]。大會請該委員會起草一項關於普遍徹底裁軍的條約。

九七. 經過五個月的談判, 十八國委員會不能對大會報告任何具體的結果, 這個事實乃是由於西方各國採取的否定立場。這從它們對於核裁軍的態度可得到清楚的證明。

九八. 羅馬尼亞以十八國委員會委員資格和其他社會主義國家一樣, 認爲禁止和毀滅核武器, 採取強力措施在最早的階段把核戰爭的可能性消除, 乃是普遍徹底裁軍過程中所應達成的第一個最迫切最重大的目標。我們認爲這是判斷任何普遍徹底裁軍計劃有效性的第一個標準。蘇聯關於在嚴格國際管制之下普遍徹底裁軍的條約草案的重要特徵,¹² 乃是它和這個標準完全符合。

九九. 美國所提並得到其他西方代表團支持的大綱, 和蘇聯提案不同, 不能解決消除核戰危險的問題。最有力的證明就是, 甚至不肯同意禁止核武器的使用。這種立場乃是加速軍備競賽, 宣佈軍事優勢的達成和保持爲一個首要目標, 及主張先發制人的核進攻的一般政策的一部分。據此情形, 西方各國關於軍備管制的請求, 祇能視爲北約組織戰略計劃的一部分。

¹² 裁軍委員會正式紀錄, 一九六一年一月至一九六二年十二月補編, 文件 DC/203, 附件一, C 節。

一〇〇. 社會主義各國已經表現它們繼續願意誠意談判, 部分迎合西方立場, 及慎重研究不論來自任何方面的積極意見。那種態度在蘇聯代表團團長一九六二年九月二十一日[第一一二七次會議]向大會提出的提案中進一步表現出來, 該提案主張在一個時期內美國和蘇聯得保持嚴格限定數目的導彈。

一〇一. 要使裁軍談判能夠獲得進展, 美國及其他西方各國必須採取一種符合和平與一切人民安全利益的立場。我們在審議停止核試驗問題時, 就認識到這樣一種改變對於解決裁軍問題將是如何地有用。

一〇二. 社會主義國家的代表團和八個中立國家的代表團在十八國委員會中堅決努力, 以求達成一個協定。但是, 西方各國代表團卻拒絕根據對日內瓦會議提出的各項建設性提案進行談判, 並提出各種可保證它們得到一定軍事利益的條件。這樣一種態度決不能促進協議的達成; 事實上祇會阻止協議。

一〇三. 羅馬尼亞代表團認爲大會必須以最鄭重最負責的態度審查關於普遍徹底裁軍及禁止核試驗條約的談判何以沒有獲得進展。

Mr. Muhammad Zafrulla Khan (巴基斯坦) 回任主席。

一〇四. 大會必須通過那些可能幫助解決這些問題的決議案。採取若干鼓勵國際緊張情勢的緩和以及增強各國之間信心的措施, 對於普遍徹底裁軍是很重要的。在這方面, 羅馬尼亞人民共和國特別重視中歐、巴爾幹和北歐以及非洲、拉丁美洲以及世界其他地方成立非核化地帶。正如本屆會中的辯論指出, 這種意見逐漸擡頭。

一〇五. 我現在要來談到大會應該大加注意的另一問題, 就是裁軍問題的經濟方案, 這是蘇聯採取主動列入議程的一個問題[A/5233]。這個提案有一個好處, 就是從國際生活的主要問題, 即普遍徹底裁軍問題的全局關係來看這個問題。這個全局關係就是人類社會的發展過渡到一個新時代, 在這個新時代中戰爭是過去的事情, 人類將能夠用它自己的能力和我們星球的資源來建設一個沒有貧窮和飢餓的世界, 一個以各國及各民族友好及友誼合作的和平關係爲特徵的世界。

一〇六. 國際貿易的正常化, 乃是聯合國當前另外一個迫切任務。由於某些國家所實行的歧視政策的結果, 在各國間關係的這個重大方面, 可以注意到若

干消極的現象。這些消極現象，因為閉關的經濟集團的產生而更顯著，特別是自從歐洲共同市場的成立以來。世界貿易的多邊發展正在受到西方各國的經濟集團、歧視性關稅的實施、市場的關閉、數量限制等的嚴重妨礙。這些經濟集團利用經濟的結合來保持它們過去的殖民主義特權，或者利用新近成為獨立的國家的經濟困難來取得新的特權。它們的經濟對外政策愈來愈受制於政治和軍事的利益。

一〇七．羅馬尼亞人民共和國在和其他國家的經濟關係中，遵守以嚴格尊重所有各國人民利益及一切國家平等權利為基礎的和平多邊合作原則。羅馬尼亞人民共和國正在和越來越多的國家發展對外貿易，不管那些國家的社會和政治制度如何。今天我們的國家和八十多個國家做生意。我們國家的經濟發展表現一種上升的增長、平衡和穩定，預示着一個貿易關係的繼續擴張。

一〇八．為要把世界貿易建立在各國間和平合作之上，羅馬尼亞政府支持召開一個國際貿易問題會議的提案[A/5219]，並宣佈願意參加此項會議，這個會議將討論創立一個所有國家，不問它們的經濟或社會制度如何，都能參加的國際貿易組織。

一〇九．自從大會根據蘇聯的發動通過准許殖民地國家及民族獨立的宣言[決議案一五一四(十五)]以來的期間，證實了這個文件的歷史意義。在此期間，若干新國家贏得獨立，且正在積極參加國際生活，對於人類今天面臨的若干重要問題的解決，作出一個有價值的貢獻。那是羅馬尼亞政府和人民支持各地人民拋棄殖民主義統治的正義鬪爭及誠懇為民族解放運動的成功而歡欣的理由。我們藉此機會祝賀盧安達、布隆提、牙買加及千里達及托貝哥這些新國家，它們新近獲得獨立且成為聯合國會員國。

一一〇．我們對於光榮的阿爾及利亞人民致以我們最熱誠的祝賀。他們經過許多年來的英勇奮鬥和重大犧牲，已經贏得他們的自由和民族獨立。最近的將來，阿爾及利亞的民主人民共和國代表在本議場就座之日，將是這些年來對於阿爾及利亞人民的正義主張加以辯護的一切人們揚眉吐氣的一個機會。那一天將是本組織生命的一個里程碑。

一一一．但是，我們不能忽略一個事實，就是通過消除殖民主義的宣言之後兩年，世界還有不止八十個領土處於殖民統治之下。殖民主義國家正在設法妨礙該宣言的實施，利用它們所能支配的各種方法，延宕

一個被歷史譴責的制度的消滅。它們正在組織聯合行動用武力壓迫解放運動，鼓勵南非政府的種族主義政策，而且正在尋覓新的方法，對於若干年來有時是若干世紀以來為它們所征服的人民，維持它們的政治和經濟統治。大會負有責任採取堅定行動，藉以保證該項宣言的規定獲得尊重，並採取實際步驟把殖民主義最後的殘餘消滅。

一一二．羅馬尼亞人民正在致力於和平建設，及國民經濟的迅速發展，與逐漸提高人民生活的物質和文化水平。

一一三．羅馬尼亞政府表示全體人民的意志和基本利益，一貫執行和平外交政策，及堅決主張國際生活的正常化，與建立各國間良好合作的關係。羅馬尼亞人民共和國確信和平的鞏固是需要各個國家努力的一個事業，正在竭力在其地域內及全世界內，幫助造成一種國際緩和與和平共存的空氣。我們的國家與歐洲、亞洲、非洲和美國的許多國家根據完全平等及互相尊敬原則，維持政治、外交、經濟及文化關係，且經常地設法發展這些關係。我們的國家特別重視巴爾幹地區各國之間多邊合作的發展。

一一四．羅馬尼亞政府早在一九五七年提出若干幫助巴爾幹各國諒解的提案，目前正在這方面繼續積極地努力，使得巴爾幹能夠成為一個和平與合作的地帶。為要使巴爾幹變成一個沒有核子武器和火箭的和平地帶而締結一項諒解與集體安全的條約，對於這個地區的各國人民的利益均有幫助，且大有助於國際緊張情勢的緩和。

一一五．大會在本屆會中將討論題為“在青年中培養民族間和平、互相尊重及彼此了解等理想之措施”的項目[項目八十三]，該議程項目由於羅馬尼亞政府的主動，自一九六〇年以來已在大會提出。¹³ 我們認為這是今天最重要問題之一，而且希望大會將鄭重加以審查。

一一六．羅馬尼亞代表團對於大會有關加強聯合國作為國際和平與合作工具之有效性與權威所表示的關懷，具有同感。

一一七．根據這個觀點，由於美國的敵視政策，中華人民共和國在聯合國的合法權利遭受侵害一事，嚴重危及本組織的正常活動、威信和權力以及國際合作

¹³ 參閱大會正式紀錄，第十五屆會，議程項目七十六，文件A/4442。

事業。中華人民共和國是一個大國及安全理事會一個常任理事國，這個國家沒有參加聯合國，減少本組織幫助解決重大國際問題的能力。大會負有責任結束此項違背實際情形及憲章原則的不公道的情勢。中華人民共和國在聯合國的合法權利必須從速恢復，蔣介石集團必須從聯合國各機關撤出。

一一八．雖然聯合國所根據的原則是符合它所面臨的各項任務，但是聯合國的結構未加變更來適應過去十七年來世界業經發生的重大變化，就是說，自從憲章簽署以來的變化。羅馬尼亞代表團因此認為，聯合國的結構必須適應世界今天的情勢，使得三個國家集團——社會主義國家、屬於西方軍事集團的國家以及中立國家——在聯合國主要各機關內獲得平等參加。

一一九．本組織目前遭遇的財政困難，乃是若干帝國主義國家直接或間接侵略行爲的後果。羅馬尼亞政府對於旨在支付這些費用的措施，無論是用了什麼手段企圖使它們得到一種合法的外貌，均不參加。無論如何，對於因侵略後果而發生的費用，不能適用集體責任的原則。

一二〇．大會在本屆會面臨的問題甚多而且複雜。我們絕不認為容易解決，但是，我們確信在這個時代，因為世界力量的平衡已經改變，這些問題能夠經由談判和平解決，以謀和平及人類進步的利益。

一二一．寮國問題經由談判解決乃是一個明證。印度尼西亞與荷蘭關於西伊里安所簽署的協定是另一明證〔A/5170，附件〕。羅馬尼亞人民共和國向來支持印度尼西亞人民的正當權利，很高興地歡迎將西伊里安與印度尼西亞歸併起來的協定。

一二二．不過，假使要把保證和平的可能性變成現實，就需要所有國家的堅決努力和行動。

一二三．正如羅馬尼亞人民共和國國務院總理喬治德吉(Gheorghiu-Dej)強調指出的，我們所需要的是智慧及政策富有彈性，以及加強和平與消滅籠罩人類危險的最大注意；每個政府，每個對於本國與其他人民有責任感的政治家，都必須本着這種必要的認識而行動。

一二四．羅馬尼亞代表團將不惜努力達成這個目的，並將盡力貢獻使大會本屆會的工作得到一個圓滿的結束。

一二五．Mr. AMMOUN (黎巴嫩)：主席先生，在我們投你的票時，我們確信是再度對憲章的原則投票，因為你是憲章一位卓越的代表人物。我們豈能忘記你和你的若干同事爲了確保民族自決權及國家主權平等，以及爲準備許多國家達成獨立，所採取的努力？你的意見，你的判斷的正確，和你對聯合國理想不屈不撓的忠貞，使我們可以預言，今年將是大會歷史和成就中最豐富的一個年度，我們是很有信心的。

一二六．這一個愉快的預兆得到許多事實的證實。雖然大會剛剛開始，已經目擊到不止一樁可以紀念的事件：四個新的會員國家加入聯合國，兩個大的國際爭端已經結束，一個是在非洲——阿爾及利亞衝突——另外一個是在亞洲印度尼西亞的鄰近。

一二七．牙買加、千里達及托貝哥、盧安達共和國及布隆提王國的加入聯合國，使本組織引爲滿意而愉快。

一二八．使黎巴嫩的歡欣更爲熱烈它的滿意更爲深刻的是：成千成萬在若干世代以來就在美洲和非洲人民間居住且和他們共甘苦的黎巴嫩人，對於這些爲獨立和主權奮鬥的人民，向來推崇而且往往和他們並肩作戰。

一二九．過去七年，我們都在注視着阿爾及利亞獨立奮鬥的史詩般事蹟。由於阿爾及利亞的奮鬥及其從艱苦中所獲得的經驗與成熟提高了它的聲譽，我們這裏有一個位置等待着它。

一三〇．我們對於阿爾及利亞所表示的友好祝賀，必須把法國包括進去。這一場鬭爭可能經歷更久，更爲苦痛，雖然它的結果是沒有疑問的。這場奮鬥甚至可能把兩個享有共同文化遺產且能够互相了解及良好合作的國家分裂，有礙兩國的利益。法蘭西共和國總統戴高樂將軍在世界和歷史的眼中，實行在非洲消除殖民主義的賢明政策，而且了解這個政策毫不放鬆地加以捍衛直到成功爲止，這是他的功勞。

一三一．此外，埃維陽協定的效果超出該兩國的國界以外。在阿拉伯和非洲世界裏，和法蘭西這個文化大國的合作，是能够在友好、和平與互相尊重的空氣中進行的。

一三二．大會對於印度尼西亞與荷蘭之間的協定〔參閱 A/5170，附件〕所給予的贊同指出：大會從原則的觀點以及從兩大國間關係發展的觀點來看，認爲這個協定如何地重要。我們不會忘記該兩國處於戰爭的

邊緣。由於互相讓步爭端獲得解決的結果，將保障和平與恢復友誼。它使荷蘭與印度尼西亞對聯合國工作及人類進步的貢獻更其有效。

一三三．事實逼着我們承認，聯合國的生命大部分表現一種不和諧的對照。以瘋狂的軍備競爭為例的備戰活動，正在以越來越高的速度進行，而同時增進人們福利的行動，根據其效果來看，遠沒有得到必要的推動。一方面是行動，他方面似乎毫無行動：這是我們時代的一個悲劇對照，使世界前途極不穩定。

一三四．這個對我們大家充滿危險的生命，這個對我們多數人如此不祥的生命，難道這一代人就要看見它的終局嗎？一年一年的過去，使我們又更接近在軍備競爭的最後等着我們的巨禍；同樣的，每過一年，所有各國人民享受上帝所賜福利的一日，即同樣享受上帝造人時不分彼此、不作歧視、不作偏袒為他後代所造的福利的一日，又更展緩了。

一三五．爲了這個理由，在經濟上有豐富的資源但是缺乏資本的三十六個國家，亞洲國家，非洲國家，新世界的國家，包括那些首先栽種玉蜀黍，首先飼養家畜，發明字母和紙張，發明成爲化學和代數基本觀念的數字和計算及使用最初技術的國家；首先在地球探險，天空偵察，測量空間及劃分時間的國家；可是就軍備而言，祇是發明長矛和標槍，焚擊敵船的燃燒物和火藥的國家；這三十六國在其中一個國家的首都開羅安詳地舉行會議，它們在那裏清理一下它們的成績，這是有感情和痛苦的人類的成績。讓我趕快說明，這些成績與其說是單方面的，倒不如說是認識到各種經濟、各種社會以及各種文明之間互助的成績。

一三六．這個開羅會議之前，乃是在文教組織協助之下創設的若干中心，各種文化與文明在東京，在新德里，在布加來斯特，以及在黎巴嫩開會，他們有一個崇高的目的，就是把人們聚在一起，並傳播人類普遍文明的種籽。明年人們將在黎巴嫩成立的中心集會，以他們的天才和知識從事促進諒解和團結的龐大任務。因此，在文化和經濟方面我們希望從報告成績的階段到達互相獲益的階段。

一三七．大會有一個雖然較晚但是很愉快的靈感，就是發起聯合國發展十年〔決議案一七一〇(十六)〕。今後十年如何纔能夠推進行這個計劃，正如秘書長說的這個計劃在於動員“人類所累積的經驗和資源，

對於貧窮、症病、飢餓與文盲從事大規模的持續的進攻”〔A/5201/Add.1, 第三頁〕？

一三八．根據爲此目的而設立的委員會進行的調查結果，世界人口大致劃分如下：一百萬萬人營養良好，一百萬萬人營養不良，一百萬萬人處於飢餓狀態。我們每人都知道在這個悲慘的分類中屬於何類！

一三九．聯合國發展十年能不能解決這個使營養良好人民和飢餓人民分開的貧窮問題？這個目的已經載於一九四二年聯合國宣言中。也載於一九四五年的聯合國憲章內。發展十年和前面的兩個文件一樣，會不會祇是一個歷史性文件呢？

一四〇．開羅會議要使它得到生命。我用不着指出，這個會議的目的，不是如大家所憂慮的，在譴責現有各個經濟組織；相反的，它所打算的乃是根據公平條件與那些經濟組織合作。的確，它不是決定要對聯合國呼籲，不僅在本組織和它的各主管機關之內合作，而且要求召開一個以合作爲主題，並且使世界各國都可以參加的會議嗎？

一四一．蘇維埃社會主義共和國聯邦〔參閱 A/5219〕及經濟暨社會理事會¹⁴兩者都提議召開一個世界經濟會議。大會已將兩個抱有同樣目的的提案結合起來。

一四二．全世界在經濟和社會方面的合作無論是開羅、莫斯科或者日內瓦提議的，均與聯合國的目標，直到現在沒有得到很大注意的目標符合。一切努力，不管來自何方，都應該聯合起來，保證該項會議儘早召集，而且有一個事前擬妥的方案和一個必使其成功的堅定意志。

一四三．假使要工業化國家變更初級或幼稚的經濟國度的經濟制度，以求適合新的世界經濟的需要，那末那些國度願意有機地發展它們的經濟制度。它們的目的是迅速邁步，達到一個工業經濟以適應它們的重大需要，並迅速提高它們的生活水平。

一四四．假使要達成這個目標，必須首先做到：不應該不讓這些在工業化過程中的初級經濟國家的製造品進入世界市場。歐洲共同市場，不列顛國協，社會主義共和國組織的經援會，以及像美國這樣的經濟大國不可不讓發展中國家小規模工業產品或它們的農

¹⁴ 參閱經濟暨社會理事會正式紀錄，第三十四屆會，補編第一號，決議案九一七(三十四)。

業產品進去。它們不可對這些國家的輸出品多加障礙。

一四五. 邦協成員國關於這個問題表示它們嚴重的憂慮，它們的呼聲響遍了世界，這就是在聯合王國政府要求參加歐洲共同市場的時候。其他所有的發展中國家，也感覺到同樣的憂慮，不僅是對於共同市場，而且對於邦協本身，以及任何表現排外的閉關主義的經濟集團。

一四六. 經濟關係的基礎和政治關係的基礎一樣，就是平等。在經濟生活中，這個平等就叫做貿易平衡或者是支付平衡。此種平衡是必須達到的目標——或理想。就經援會國家來說，這方面沒有重大問題，因為社會主義國家的貿易，是根據雙邊清算協定而得到平衡。美國最近通過法律，對於貿易放寬提供了很好的希望。我們必須等待，看看該項法律實際實施的情形。歐洲共同市場制度規定有談判辦法，非成員國有資格盼望舉行此種談判。

一四七. 本人說完以上的話，知道這不是詳細討論未來會議方案的時候。我祇要已經強調平衡貿易的重要性就够了。這個問題毫無疑義地對於促進發展，較之經濟援助或技術協助都更有好處。

一四八. 不過，我現在必須促請注意一個可能危及所望結果的缺陷。經濟發展的目的，說到最後乃是盡量平等地提高人民生活程度。難道我們可以假定此項目標的達成，祇要限制人口的增長就可以嗎？那將是一個重大錯誤。

一四九. 經濟發展依靠兩個因素：一個物質的因素和一個人的因素。一個經濟怎樣能夠發展，如果它的一個組成因素同時受到破壞。生育節制不但不能保證繁榮，而且導致經濟衰落。那是歐洲一個大國的情形，它的經濟在其生育率在歐洲最低的時候而停滯了，但是當其生育率上升人口增加的時候，經濟就開始繁榮。

一五〇. 本人可否大膽地把我自己的國家當作另外一個例子舉出？黎巴嫩是世界人口最為稠密的國家之一，它在領土每平方公里之上約有兩百個居民。可是它的每人進款是四百美元，較之世界多數國家的數字高得很多。可是就天然資源而論，黎巴嫩不是一個富國。因此生活水平的提高，並不因為物質資源的數量，而是因為人力的關係，人力的增加使得國家的財富也增加了。其他的因素就是個人企業所享受的自由，

及國際合作所獲得的利便。因為黎巴嫩的制度向來是建立在商業、經濟、財政、文化及政治自由之上；而且因為那種自由、資本、個人、企業和思想在黎巴嫩及黎巴嫩與外國之間無阻礙地暢通。

一五一. 無論如何，據一九六〇年聯合國人口年鑑發表的情報世界人口每年增加百分一點七。當我們想到據一個有名的科學家的估計，目前世界有充分的土地足以按照與美國生活程度相等的水平——我們大家都認為很好的水平——養活為世界現有人口九倍之多的人口時，上述增長率可以認為是有大害的增長率嗎？因此，開羅舉行的經濟發展問題會議，賢明地由三十六個參加國全體一致表決通過一個提議——在順便引出教廷的通告“母親與教師”之後——譴責任何不正當的節制生育措施。

一五二. 有一件事沒有獲得充分的強調——因為這個問題從來沒有像今天發生起來——就是我們大家無論是誰，都有權利受人尊重我們的宗教信仰，如同我們的自由、我們的人格和我們的政治、社會及思想信念得到尊重一樣。個人權利的尊重與國際法的尊重乃是維持和平的兩個主要條件，兩者都載在憲章內，憲章是我們的法律，人類的法律。

一五三. 我們對於愛爾蘭一次又一次在屆會中強調法治重要性的毅力，甚為欽佩，它希望法治從一個地區推及到另一個地區，一直到了全世界都得到法治。

一五四. 去年非洲和中東的若干國家，在拉哥斯舉行一個律師和科學家的會議，¹⁵ 這個會議強調經由法治達成世界和平理想，因此對我們的工作作出了一個重大貢獻。

一五五. 美國代表在談到國際法院關於會員國財政義務問題時的諮詢意見[A/5161]也提到法治問題[第一一二五次會議]。本代表團十分贊同那個意見，那是根據法律提出，而且從一個象徵世界法治的機關發出的。根據該項意見，黎巴嫩政府決定要履行它關於聯合國在剛果和迦薩軍隊的財政問題所負的財政義務。

一五六. 就剛果來說，我們和非洲國家同樣地關切，認為和平與諒解應該在那個被鬪爭破壞的國內一勞永逸地奠定下來，使它終於能夠致力於經濟和社會復興的工作。

¹⁵ 一九六一年一月三日至九日舉行的非洲法治問題會議。

一五七. 我們確信我們的秘書長宇譚將繼續進行他為這個崇高事業所擔任起來的工作以底於成, 正如我們充分確信, 他在他的新任期內將繼續履行大會全體一致付託給他的使命。

一五八. 我已說過, 黎巴嫩政府準備履行它關於迦薩駐軍的財政義務。不管它對於巴勒斯坦難民已經負起的負擔, 還是願意盡這個義務。巴勒斯坦難民的人數達到了黎巴嫩人口的百分之十二, 而且它竭誠歡迎這些難民到達它的領土直到一天他們能夠歸返他們被佔領、被破壞的家鄉為止。

一五九. 關於聯合國一般的安全部隊問題, 我願意追述一九五〇年在我們一般辯論時〔第二八八次會議〕, 黎巴嫩建議創立一個國際軍。此項國際軍不僅要保證剛果或者巴勒斯坦停戰線的安全; 它也會逐退在聖地的侵略, 特別是為保護一個法律上屬於聯合國權限的領土, 就是耶路撒冷——根據一九四八年十二月十一日大會決議案一九四(三), 那個城市成為國際化。今天我們注意那一個永久城市, 不止一個偉大宗教認為聖地的城市的命運, 為時還不太晚, 因而以本組織的意志來建立法治。我們聽到若干呼籲, 而且我們或者還要聽到其他的呼籲, 要求就巴勒斯坦和聖地問題進行討論。

一六〇. 這個會議廳內聽到許多衝突的回音, 我們大家熱烈盼望對於這些衝突找到解決。但是那些發出這項呼籲或者贊助的人們不要忘記, 沒有正義就沒有和平, 我們這個偉大組織將要放棄它的原則, 放棄它的目標, 假使本組織——如像國際聯合會一樣這樣做就自行葬送——接受了是不義的化身及法律的否定的既成事實。我們不可訴諸武力來解決衝突。但是, 我們也不可經由不公正的解決來承認使用武力所得的結果。讓我們在談到巴勒斯坦的犧牲時, 好好記住這種情形。

一六一. 我們抱着一個熱烈的願望, 就是我們任何人都應該反對這個大會的決議或者反對國際法院的一個判決。大會的權威, 那個尊嚴法院的權威, 必須經常擴張, 然後在國際生活中正義和公道能夠取代武力與不受管制的暴力。法治必須全面的; 即是說, 必須在所有地方, 無論何時都適用, 對於憲章的一切原則, 對於國際生活的每一方面以及對於人類事業的各方面都要適用。

一六二. 假使國際情勢目前不容許我們修改憲章, 使其適應因普及性擴張所造成的新環境, 那末憲

章應該本着它的文字和精神, 沒有保留地加以實施。聯合國是人類精神最高境地之一, 它有責任使國際社會, 目前已經伸張到世界每個角落, 且將進行管理外空的偉大團體, 得到一個配合它的地位的靈魂。

一六三. Mr. ALI(巴基斯坦): 巴基斯坦代表團認為大會當前最重要的問題是迅速達成普遍徹底裁軍。日內瓦談判沒有獲得太多的進展。不過, 所有裁軍的複雜問題都在加以深刻的審查, 雙方的態度越來越加清楚, 這是令人滿意的情形。

一六四. 主要的問題仍然與以往一樣, 就是在分期進行的裁軍措施中如何保存軍事平衡, 以及執行協議的減裁以後所保持的軍備如何檢查問題。雖然嚴格而周詳的檢查和管制制度, 必須構成裁軍協定的一個完整不可分的一部分, 但是如果希望一個完善的制度, 那是辦不到的。目的必須是將規避任何可能擬訂的管制措施所發生的危險, 減至最低限度, 然後對於他方的誠意, 加以信任。這個最低度的危險是不可避免的, 必須加以接受, 否則要達成所希望的目標就是人力所辦不到的。簡單地說, 我們必須強調指出任何裁軍條約都免不掉一切漏洞。雙方都需要承認這個事實。正如甘迺迪總統去年在這裏說過:

“裁軍內在的危險和無限制的軍備競爭內在的危險比較起來大為遜色。”〔第一〇一三次會議, 第五十二段。〕

一六五. 巴基斯坦總統 Mohammad Ayub Khan 在對本大會的演說〔第一一三三次會議〕中闡明巴基斯坦政府關於永久結束核武器試驗的迫切需要所抱的堅定意見。在這方面, 本代表團願對一九六二年四月十六日八國備忘錄¹⁶ 在設法使蘇聯和西方兩核子國家的立場更為接近所作出的貢獻, 加以稱道。

一六六. 關於把核子武器及其製造的知識散佈給目前沒有這項武器及製造知識的國家的顯明而目前存在的危險, 巴基斯坦總統力請大會迫切考慮締結對付此種嚴重情勢的條約, 不要等待有關其他裁軍措施的協議。

一六七. 我們感激愛爾蘭外交部長 Mr. Aiken 首先〔第八九〇次會議〕把增強軍備競爭的威脅, 及具有核武器和製造此項武器知識的國家愈多則避免核子戰爭愈為困難的情形, 提醒本屆大會注意。瑞典外交

¹⁶ 裁軍委員會正式紀錄, 一九六一年一月至一九六二年十二月補編, 文件 DC/203, 附件一, J 節。

部長 Mr. Uden 在這方面更進一步，去年他在第一委員會中〔第一一七八次會議〕強有力地促請大會注意非核子國家在擬訂與實施防止核武器繼續散佈的措施方面所能擔任的重大任務，此即作特定的保證：不製造或不用其他方法取得此項武器，以及今後不在其領土內為任何其他國家接受此項武器。

一六八．巴基斯坦代表團知道防止核武器廣泛散佈問題已包括在蘇聯關於在嚴格國際管制下普遍徹底裁軍決議草案¹⁷以及美國關於在和平世界中普遍徹底裁軍方案草案¹⁸的第一階段之內。不過，締結關於防止核武器再行散佈的協定問題，構成兩個計劃草案中所述及的普遍徹底裁軍這個更為廣泛的問題的全部複雜規定之一部分。因此，其實施應視普遍徹底裁軍之實施而定。

一六九．目前我們沒有理由希望能夠馬上達成這個目的。相反的，可能需要若干年。同時，非核子國家有充分的自由和機會，變成核子武器的所有國，因而加重核子戰爭的危險。

一七〇．因此，我們必須訓令裁軍委員會在不妨礙裁軍方案下，對於締結一個禁止核武器及其製造的知識再加傳播的公約，給予最高的優先位次，此項條約的實施，不應以裁軍問題獲得協議為條件。大會將記起這正是在有效管制下結束核武器試驗的談判所採取的程序。

一七一．巴基斯坦代表團認為這一個建議充分符合美國和蘇聯去年發表的“關於裁軍談判業已議定的原則之聯合聲明”第八段，該段載稱：

“…在不妨礙關於總方案的協議的進展下應努力確保裁軍措施及早議定及實施並使此項措施將促進與構成該方案的一部分。”¹⁹

一七二．禁止核武器傳播的一個重要步驟是核子國家自行達成必要的協議，然後將該項協議提請聯合國核准，並由非核子國家參加。

一七三．大國與富庶的國家關於製造及儲存窮兇極惡的破壞性機器和武器，年年消耗龐大的金額。以國家用於建立軍事攻擊力量的經費來表示軍備競爭情形的統計，殊為驚人。今日的世界，為着戰爭目的每年將

近消耗一萬二千萬美元，或若說全世界資本形成總額之一半。這個數字至少是發展較遜國家的國民所得的三分之二，或若相當於這種程度。這個經費的一部分，如果用來從事和平用途，能夠產生一個社會革命及經濟的高潮，在數年時間能夠把一半以上人類不及格的生活水平結束。

一七四．有與無的國家之間的鴻溝沒有減縮。它正在加寬。例如在近十年，工業化國家每人進款的增長率為發展中國家的增長率的十倍。發展較遜國家目前從它們的原料的輸出所能購買的製造品，若與八年以前的情形比較，只能買到五分之四，而與十一年前的情形比較，只能買到三分之二。貿易比率對於發展中國家逐漸惡化，假使沒有外國資本的流入，及國際社會中富庶國家的經濟援助，將使得發展中國家的經濟發展一籌莫展。不過，此項流入的資本僅能補償發展中國家因初級產品價格的跌落以及製造品與生產設備價格的上升所造成的輸出所得的減少。由於發展中國家比較高的人口增長率，不平衡的情形更加嚴重。

一七五．我在這個場合對於聯合國對世界各國間財富分配懸殊越來越大的嚴重問題所表示的繼續關切，不能不表示我們誠懇的欽佩。大會最近通過的兩個決議案似乎預示着合時的步驟以謀加速發展較遜國家的經濟成長以利世界和平與繁榮。第一個決議案〔決議案一七一〇(十六)〕把一九六〇年代定為聯合國發展十年，號召增強努力，加速個別國家走向經濟自給成長的進展，使得十年之末，每個發展不足國家每年達成百分之五的最低國民所得增長率。第二個決議案〔決議案一七一(十六)〕希望供發展用的國際協助及資本的流動，目前不到經濟先進國家合在一起的國民所得的百分之一，應該提高到百分之一左右。

一七六．秘書長很重視發展過程，把它看作有許多方面，而且主要是建立在工業發展與高度生產的農業之上，這個重視與發展中國家堅定的決心符合，如果可能的話，發展中國家要在最近十年中把殖民主義的餘跡剷除，殖民主義把發展中國家變成原料的輸出國，來培養殖民主義國家增長中的工業，然後又為它們提供製造品市場。不過到一九七〇年達成每年百分之五增長率的希望，大部分要看發展中國家人口增長率的情形而定。

一七七．巴基斯坦每年的人口增加率為百分之二。我們認為這個數字太高，因此已經發動一個家庭

¹⁷ 同上，文件 DC/203，附件一，C 節。

¹⁸ 大會正式紀錄，第十六屆會，議程項目十九，文件 A/4897。

¹⁹ 同上，文件 A/4879。

計劃方案。該方面的成功只能慢慢地實現，因為對於社會價值的傳統態度不能期望在數年之間改變。

一七八．巴基斯坦和亞洲、非洲及拉丁美洲的發展中國家一樣，對於若干貿易集團的出現極為關懷，因為這些貿易集團對於聯合國發展十年的目標可能是一個威脅。正如巴基斯坦總統在對本大會的演說辭中所宣稱的，區域經濟結合的歷史趨勢乃是一項對於未來世界貿易有深切影響的事件，這種情形所發生的問題只能在世界的範圍內加以處理。我們認為在聯合國範圍內對於有關國際貿易及工業化與發展中國家經濟關係整個範圍的重大問題，採取協調行動來應付這個新困難的時機，已經到來。

一七九．比利時外交部長 Mr. Spaak 在大會的演辭中〔第一一三八次會議〕闡明歐洲經濟同盟的宗旨和原則。不過發展較遜國家當前的問題是：世界貿易方式的重大變化。目前我們還不能逆睹，是否專由歐洲共同市場來推動抑或整個國際社會在聯合國領導之下，也應該影響那個過程。

一八〇．就貿易問題舉行一次國際會議的問題與發展中國家開羅宣言〔A/5162〕將在本屆會中加以討論。第二委員會也無疑要討論召開貿易會議的時間。在這方面，我們必須記住歐洲共同市場及經濟互助理事會仍然在形成的階段。國際間誘使它們採取外向的寬大貿易政策的努力，必須在這些集團充分形成最後定型之前運用，方有產生結果的可能。為此理由，計劃中的世界貿易會議應該盡可能從早召開。據我們的意見，召開該會議的日期很可以訂在下一年度的年中，到了那個時候，如果對此問題給予最高的優先處理，應該可能完成必要的籌備工作。

一八一．經濟暨社會理事會已經議決在一九六三年春季召開參事會的各政府所指派的專家籌備委員會，密議聯合國貿易會議的議事日程和文件工作。假使在下一年度中召開此項會議的建議得到大會的贊同，那麼籌備委員會應該遠在一九六三年春季以前開會，使各政府有充分時間來根據委員會建議作參加會議的準備。又有進者，籌備委員會必須擴大，俾公平地域分配原則得到更適當的表現。

一八二．籌備委員會應擬訂會議議程及文件，大會則負責擬訂任務規定，以供籌備委員會遵循。據我們的意見，任務規定應計及發展較差國家所面臨的重大貿易問題，包括下列各項：

(a) 必須保證發展中國家初級商品與簡單製造品的輸出市場，藉以促進國際貿易作為其經濟發展之首要工具；

(b) 設計補償性的財政措施，以求緩和初級商品出口國家輸出收益短期漲落的影響，並將此項措施與對此等國家輸出收益長期逆勢及貿易條件惡化所採取的補救措施打成一片；

(c) 擴大並增強關稅總協定的範圍與職責，使其成為一個更有效的組織，以撤除國際貿易上的障礙，尤其是發展較差國家貿易上的障礙。

一八三．聯合國在其經濟活動方面，尤其在發展較差國家經濟發展方面的任務，乃是一項積極的任務。在投資前調查及技術協助方面，以及最近在工業化方面，聯合國方案在範圍與深度兩方面的增長，使許多會員國獲益匪淺。聯合國系統內的各組織已經提供了大量的援助，以謀救濟飢餓、減少文盲、克服疾病。對全世界無國籍難民及貧苦兒童給予特別援助的各機關，是對人類提供寶貴的服務。

一八四．現在我要約略談一談大會當前與巴基斯坦直接或特別有關的其他問題。其中一個屬於人權方面，題為“種族偏見及民族與宗教不容異己之現象”。在這方面，我不得不提到一個損害巴基斯坦和它的偉大鄰邦印度之間友好關係而且最近已經達到嚴重程度的問題。我是指大批回教徒從印度放逐到巴基斯坦這件事。

一八五．根據印度政府本身發出的新聞稿，在最近十年間，從西孟加拉、阿薩姆和 Tripura 三個印度行省驅逐的回教徒約達九萬人。從今年七月以來驅逐的人數大為增高。在七月的十天期間，從 Tripura 一省放逐的回教徒即達九千人。他們被逐出他們的家，孑然一身被拋出印度國界。多數的情形都是沒有得到通知；對於他們的身份是否合法，亦不作任何調查。

一八六．印度政府辯稱，所有成千成萬遭受殘酷驅逐的回教徒，都是非法進入印度的巴基斯坦公民。縱令這是事實，實際並不如此，印度政府亦應該遵守巴基斯坦與印度之間的協定所規定的程序，這個協定是專為處理從一國到另一國的非移民問題的。印度所採取的方法，不僅破壞此項協定，而且違反文明行為的原則。

一八七．這樣大批的回教徒被放逐和這樣殘酷的方式，自然在巴基斯坦內引起極大的憤怒，而且增強了兩國之間現有的緊張情勢。

一八八. 就在上個星期，一隊印度軍隊越過東巴基斯坦，在我們領土內的兩個地方佈置陣地。為避免一個已經緊張的情勢再趨嚴重起見，巴基斯坦政府表現了高度的自制，直到現在沒有採取軍事行動把侵入者趕走。我們正在向印度政府提出抗議，希望它的軍隊馬上撤退。

一八九. 爲了印度和巴基斯坦雙方的利益，事實上也是爲了兩國所在整個區域的利益，它們應該在和平方式下調解它們的爭執，停止痛苦和擾人的冷戰。

一九〇. 印度和巴基斯坦之間友好關係的重大阻礙，乃是一直沒有解決的喀什米爾問題。喀什米爾不是兩個鄰國之間的單純邊界爭端，也不是通常意義的領土爭端。它牽涉到四百萬人民的自決權的問題。

一九一. 爭端的歷史指出，雖然印度好像是全世界自決問題的戰士，但對於聯合國承認喀什米爾人民享有同樣權利的決議案口惠而實不至，實際上它不僅設法用這種口實那種口實規避實施這些決議案，而且一直走着想把它所佔據的國家的一部分完全併入印度的路線。

一九二. 最近數月，印度發起一個運動，目的甚至要將迄至目前喀什米爾傀儡政權據稱享有的特殊地位廢除。Bakhsi Ghulam Mohammad 是該政權的首領，而且是印度佔領的主要支持者，他也不得不宣稱，假使果真發生這樣的事情，“印度的資本家很容易把整個喀什米爾買爲己有”。

一九三. 假使印度不顧聯合國憲章所載自決原則，破壞它自己的諾言，亦不顧它莊嚴簽署的國際協定，繼續蹂躪喀什米爾人民自決其前途的權利，那末印度和巴基斯坦之間不能建立友好關係，那個區域也不能獲致和平。

一九四. 否決權可能使安全理事會的議事停擺。它卻不能使一個決心要自由的人民默不作聲。我們只能希望對法律的尊重、理智的指揮及自我利益的考慮，終將戰勝虛榮與國家體面的虛妄觀念，勸服印度採取與其鄰國合作及友好共存的政策。國際合作年的開始，最好的辦法莫過於各個國家依照聯合國憲章規定的和平辦法，遵循它們的國際義務，來解決爭端。我們願意和印度友好共存，我們願意和印度做朋友，但是必須在光榮的條件之下達到這個目的。

一九五. 聯合國救濟工賑處爲幫助減輕巴勒斯坦難民的痛苦做了很多的事。它的努力值得我們的讚美

和支持。今年大會將審議工賑處任命的延長問題。我們力主工賑處應該繼續存在，直到巴勒斯坦難民能够立足謀生爲止。這是國際社會爲減輕其分割巴勒斯坦決議的悲劇後果所能做的最低限度。阿拉伯難民問題的唯一持久解決，在使他們返回被迫離開的祖傳家鄉。這是大會決議案一九四(三)第十一段所確認的，但是該項規定到了今天還沒有實施。如果要恢復世界上這一多難之地的和平則必須找到阿拉伯難民問題的解決辦法。我們應負責盡我們的一切努力，根據正義和人權來覓致解決。

一九六. 近幾年來，非洲和亞洲的覺醒人民，在解除殖民主義桎梏的工作中，完成了重大的進步。我們在本大會的議場內看到這種證據的表現。今年，四個前殖民地，盧安達、布隆提、牙買加、千里達及托貝哥參加了本組織，成爲我們的會員國同志。我們向它們表示歡迎，同時要向聯合王國與比利時政府用一種和平有秩序的方式使這些國家獲得自由的情形，祝賀它們的智慧與遠見。

一九七. 不幸的是，在地球上許多部分，殖民主義繼續橫行霸道。特別是非洲的仍在外國統治下的領土，是對本大會與管理當局的集體智慧的最大挑戰。到了現在，大家都很清楚，而且多數人都承認，殖民主義的末日已經來臨。那些設法拖延一個不可避免的結果的人們，應能看到一個顯明的事實：維持一個不合時代的秩序的後衛掙扎，徒使情勢更加惡劣，各民族及各國族間友好合作的建立益加困難。廢除殖民主義的整個過程目前已是聲勢浩大，殖民地民族的情緒，決不容許殖民國家在准許自由一事上執行緩兵之計。無論是在安哥拉或者南羅德西亞，人民在自己家中當家作主的意志是在任何情形之下不能動搖的。要抵抗這個民族自決的狂潮，乃是自討苦吃。爲了管理國家本身的真正利益計，它們亦應停止用特殊藉口來做護身牌，把現有的主僕、師生、母子或者用任何其他辭語描寫的關係，變成朋友和平等人們之間的關係。

一九八. 聯合國在這個問題上所作的努力，毫無疑問的已經幫助和鼓勵了殖民地人民的奮鬥。假使本組織憲章的整個基本精神要有意義，假使有關自決及人民與國家平等的規定要獲得生命與目的，那麼大會對於追求擺脫外國統制的人民的奮鬥，決不能逃避它的責任。最近幾年，尤其是在通過准許殖民地國家及民族獨立的歷史性宣言〔決議案一五一四(十五)〕以後，聯合國的努力已經大大加強。關於該宣言實施情形的

十七國特設委員會，在其設立以來的短短時期內鞠躬盡瘁的工作情形，值得我們稱道。委員會就事論事，和衷共濟地履行了它的艱難工作，這是應該歸功於委員會全體委員的理智和誠意。

一九九．現在讓我來談到大會可能要討論的一個問題。這是高過於所有其他問題的一個問題，因為它關係到人類的尊嚴。這個問題的一個重要方面，曾由南非外交部長在第一一二八次會議，從他的觀點提到大會上來，他的那個觀點是完全站不住的，完全違背人是上帝在地球上代理人的基本觀念。

二〇〇．南非外交部長 Mr. Louw 開始即嘆惜去年除南非以外整個世界表現的紀錄。他指出在四十五個國家中有過革命、政變、叛亂、邊境衝突、內部不安、暴動和暴行、黑人與非黑人間的重種族衝突及緊急狀態等等。他對於南非共和國沒有擾亂與不安，以及該國的政治安靜與財政穩定及非常經濟進展的情形，似乎引以為榮。

二〇一．我對於他所聲明的情形並不發生疑問，雖然這個聲明也要加以許多限制，而且完全不能支持南非外交部長企圖作出的結論。我祇發表一個很簡短的批評。他心裏所指的四十五個國家，以及其他許多國家，動盪不安，那就是說，它們是有生氣的。它們是在努力求前進。這指出了一種糾正不平等、不公道、歧視、缺點等等的努力。每個情形中所選擇的方法也許不太聰明和適宜，但是為爭自由及較好情況的奮鬥是在繼續着。南非境內毫無這種情形。在目前，一切都是靜止凍結。據南非外交部長說，雖然世界其他地方騷動不安，南非卻安享和平。但是那種騷動是生命的沸騰現象。南非的和平是墳墓裏的和平。

二〇二．南非外交部長接着提到一般國際情勢和聯合國，並認為這些方面的情形也是令人喪氣。他提到本組織會員國的增加而且挑戰的說：“…難道有人敢說，會員數的增加，已為本組織帶來了新的生命和較清醒的意見嗎？”〔第一一二八次會議，第七段。〕清醒和理智大半是視角問題。在獅子看來可能是智慧的事，在羔羊看來則是純粹的野蠻和殘忍。但是沒有人敢否認，聯合國在今天較十五年前更有生氣。今天聯合國已經接近普及。Mr. Louw 不得不用盡心力提出其文不對題的主張，這一事實雄辯地證明，今日的聯合國生氣蓬勃，不是一個他要世人相信的死氣沉沉的組織。

二〇三．南非外交部長接着抱怨聯合國繼續變本加厲地干涉南非內政，以及新近開始干涉南非的一個鄰邦，南羅德西亞的內政。我們容易了解南非和南羅德西亞之間的關係，及理會到南非外交部長關於南羅德西亞情形的憂慮。他特別抱怨的乃是他的國家“…多數時候被若干犯了歧視和壓迫本國許多人民的政府的代表團，單獨提出來加以毀謗和誣蔑”〔同上，第七十二段〕。在把問題那樣對列起來，他的整個立場都泄露了。事實上，他在抱怨大鍋無權罵小鍋是黑的。不過，這並不證明他們黑的程度是相等的。

二〇四．Mr. Louw 然後又表功南非履行它對聯合國某些義務的紀錄，特別是在會費方面。不過，這也沒有太大用處；一個俱樂部有錢的會員準時繳納會費，但是行為完全不配作一個會員，且違背他的道義義務，不能因為對於會費沒有拖欠，就可引以為慰。他企圖證明西方國家的某些份子，甚至某些政府，對聯合國也不是完全滿意。那正是聯合國正在設法達成有利於人類的高貴成果的證明。假使聯合國每個會員國都滿意的話，那是對聯合國的譴責，因為它完全沒有實現它的宗旨，而且墮落成一個經營得法的社交辯論俱樂部。

二〇五．某些方面大有譴責聯合國的趨勢，並預言它的解體，只因為在某些問題上，聯合國多數會員國不接受某些會員國的見解或政策。那是一個完全站不住的立場，假使本組織要成為憲章第一條頭三段所載“協調各國行動之中心以達成上述共同目的”，而且包括“…不分種族、性別、語言或宗教增進並激勵對於全體人類之人權及基本自由之尊重”，那麼它的一切決議與活動當然不能符合每個會員國的意見。有些時候它免不了踹到人家的腳，而且有時是踹得很重的。對聯合國此種活動的批評，乃是它在積極推行憲章宗旨的另一證明。

二〇六．人們還常常聽到和讀到對聯合國的另一種批評，這種批評實際上等於說：他既付錢給吹笛人，他就能夠點出他要聽的調子。聯合國不是成立起來作任何一個國家或國家集團的政策工具的，不管它們對聯合國的工作有何種貢獻。它是成立起來為人類服務，致力聯合國宗旨的達成，以裨益全人類，而不僅是人類的某些部分。

二〇七．我們必須確認這個真理：聯合國儘管不完善，而且在追求其目標時常常遭遇挫折，可是它是

站在秩序和紊亂兩者之間，而且是我們可以據以追求及實現共同目標的唯一國際組織。

二〇八．因此，南非外交部長演說中所提到的那種批評，不但不能證明他的主張，而且正好證明本組織沒有把它的靈魂抵押給任何國家或國家集團。

二〇九．南非外交部長僅僅很簡略的提到他所描寫的“南非的分別發展政策，也稱為種族隔離政策”；他提及這一點只是為了強調他的辯護：“這是本質上屬於憲章第二條第七項適用範圍的內政問題”。可是，大會曾以壓倒多數一貫地否決那個辯護，因為一個會員國大規模的抹煞基本人權的事，正是屬於聯合國權限的問題。不是憲章第二條第七項所除外的情形。

二一〇．Mr. Louw 又企圖減輕罪名，聲稱“若干最尖銳的攻擊是來自公開實行歧視及常常發生白人與非白人間嚴重衝突的若干國家的政治領袖”。正如一般辯論中正確指出的，此種情形仍然存在的國家不但承認這種罪惡，而且正在努力採取措施以剷除這種罪惡。它們不像南非認為這些情形是一種道德。南非把這種情形認為光榮，正如外交部長的結論再度宣佈的。他說：

“讓我向大會保證，南非決不會因為批評及毀謗，或威脅與恫嚇，便不在這條路上繼續前進；這條路可以稱之為走向‘新領域’的路，我們深信這條路是有利於我國人民的所有部分的。”〔同上，第一一一段。〕

換言之，外交部長宣稱南非決不聽從理智的呼聲，決不注意正義和人道的考慮。它決心堅持它的路線，準備食其後果。歷史已經告訴我們，這必然是怎樣的後果。

二一一．將人類分成若干部分的企圖，事實上是否認創造者的單一性。那些認為人類是不平等的人們，實際上否認了一個基本前提，就是我們都是一個上帝，全知全聞全能的上帝的造物 and 僕人。上帝的法律和命令是至高無上的。它們可能受到暫時的違犯和反抗，但是持久反抗勢必引起不可避免的後果和懲罰，那也是上帝法律的一部分。

二一二．在南非和它的某些鄰邦領土內，一部分比較新來的人，訂立了主義實施了辦法，把人類分成優與劣，特權與無權、得寵與無寵、強與弱、壓迫者與被壓迫者。假使這種主義和行為不予迅速糾正，不可避免的後果必然發生。在各該領土行使權力與權威的人們，今天必須注意非洲大陸其他地方的騷動和醞釀。在非

洲和別的地方一樣，人類正在大步前進。它決不容人阻止它前進；誰要阻止它，誰就會被它的巨浪沖走。這不是一個新現象，歷史提供了許多說明，一個最動人的說明，乃是三千餘年前在非洲大陸的另一邊出現的。那個重大事件的輪廓是衆人皆知的。我僅促請注意它的一個方面，可爾經內描寫如下：

“我們為了善男信女的利益，把摩西和法老的歷史的一部分真實的為你們排演。

“真的，法老在國土內行為驕橫，把那裏的人民分成若干部分。他想要把其中的一部分削弱，殺戮他們的子孫，留下他們的婦女。的確，他是壓迫者方面的。但是，我們要對那些被認為世界上軟弱的人們表示恩惠，要他們成為領袖，使他們成為我們恩惠的承繼人，並使他們立足在地球上。因此，我們要使法老和哈曼和他們這一羣看到他們所畏懼的。”

二一三．那些在世上被人蹂躪的人們將要獲得超度，這是神的意旨；他們將要變成上帝恩惠的接受人，他們將要在他們的領土內成為領袖，上帝要使他們成為他的恩惠的繼承人。讓有耳朵的人聽，有眼睛的人看，而且記着。

二一四．主席：我讓印度代表行使他的答辯權。

二一五．Mr. CHAKRAVARTY (印度)：本人非常遺憾必須發言，但是因為巴基斯坦外交部長，恰好也是我的一個私人朋友，提到若干問題，我必須加以說明，並闡明那些引起爭論的問題。

二一六．本人聽到巴外長的演說，很驚異他的勇氣，而且假使我可以這樣說，對於他大膽批評我們對自己少數民族的政策很為驚異。我記得馬克吐溫的一句話，大意說：假使謊語是百合花的話，那麼這將是一個美麗的風景。

二一七．我必須首先利用這個機會，堅決否認我的朋友巴基斯坦外交部長關於所謂印度回教徒被逐的輕便指控。不幸他涉及了宗教問題，對於這類問題我們是非常敏感的，因為我們是一個複式社會。我們是一個多宗教的社會，包含各種信仰及各種族的人士，包括五千萬回教徒，約一千二百萬的基督教徒，以及數百萬其他信仰的人。我們對於我們的國家是一個非宗教的事實特別感覺光榮；根據我們的法律不管階級、信仰、宗教或種族，任何公民在法庭內都能執行他的基本權利。

二一八. 自從分治以來，東巴基斯坦的大批巴基斯坦人滲透了 Tripura、阿薩姆及西孟加拉的毗鄰地區，滲透的速度幾乎令人吃驚，而且由於那些地區正在進行發展計劃，經濟機會比較良好——我說“比較良好”，因為這是一個窮鄉和另一個窮鄉的問題。

二一九. 也許有人知道，在東巴基斯坦和毗鄰印度的 Tripura、阿薩姆及西孟加拉三省之間的印巴邊界長達數千里，人爲的分界線橫穿過行省、市鎮與鄉村，有時甚至房屋。因此，你能够瞭解得到，在這種情形之下，邊界的檢查不能控制非法移民的情形。所以我們正在設法做的，乃是把來自巴基斯坦的非法移民驅出。我們是對過去的情形作過最慎重的考核之後纔這樣做的。凡是可疑的情形一律不究。只有業經證明的巴基斯坦國民，纔根據一九四六年的外國人法案給予通知——附帶說，此項法案乃是英國管制時代的遺產，在巴基斯坦亦可能仍在實施——給他們充分的時間和機會，在驅出以前處置他們的財產，准許他們把賣來的收入帶走，且供應他們到達邊界的運輸。

二二〇. 巴基斯坦正在進行一個運動，把已經證明的巴基斯坦滲透者被驅出的情形加以誤傳，藉以掩飾數月前在東巴基斯坦若干地方所發生的廣泛搶殺騷動事件。那些紊亂和殺戮，乃是巴基斯坦領袖，包括外交部長本人和東巴基斯坦的司法部長在內，所發表的不負責任與煽動性的言論的結果。他們把根據外國人法案巴基斯坦國民完全合法的驅撥事件完全加以誤傳。這種故意的錯誤聲明，以及激起紊亂和暴行的企圖，可以和印度總理在國會內對東巴基斯坦最嚴重的社區事件一再發表的極端溫和聲明作成對比。其中一次是巴基斯坦的武裝警察對從巴基斯坦逃跑的 Santhal 難民所發出的野蠻攻擊。

二二一. 有人指責我們把那些人民驅撥頗爲野蠻，而且所用的方法極不文明。我在這裏請求你們寬宥，讓我宣讀 Sardar Attaullah Khan Mengal 一九六二年六月十九日向巴基斯坦國民大會所作演說中的一段。這是在基本民主開始實施之後不久。附帶說，Sardar Attaullah Khan Mengal 現在已被下獄。我現引該段演說：

“我想通過閣下促請本院注意在 Baluchistan 發生的事情。這是一個非常重大的事體，引起了 Baluch 的憤恨。在一九五八年十月八日的所謂‘不流血革命’之後，政府命令軍隊侵入我們的家宅，大兵一五,〇〇〇人向飢餓和困苦的 Baluch

人民公開地進行試驗美國軍援的武器。這些軍隊毫無躊躇的濫用子彈、炮彈、大砲、炸彈和飛機……

“還不止於此。在這個軍事活動之後，又進行了大批逮捕。”

下面是囚犯的情形：

“他們被人用頭髮懸掛起來，底下燃着火。一連二十個晝夜，他們被命令站着，兩腿腫脹，身上的內衣必須撕開方可脫落，許多人因爲血壓和其他原因，他們腰間的肉都裂開了。”

這是巴基斯坦下議院一位議員的聲明。

二二二. 我現在不發表沒有不可爭辯的證據支持的聲明，只提到若干事實。巴基斯坦自稱是一個回教國家，那裏非回教徒至多是二等公民，法律規定不得擔任國家的高級職位。巴基斯坦的政策是用政治和經濟的歧視及在少數社區中造成不安感覺的辦法來擠走非回教徒。在西巴基斯坦，他們幾乎已將全部非回教徒趕走；東邊，甚至在少數社區最初的大批移民之後留下的非回教徒仍有九百萬。他們還是在繼續被擠走。假使因爲引起社區公憤而巴基斯坦的少數社區受苦，該政府也毫不在乎。我不是請大會不要證據就接受我的聲明。我所提供的證據是巴基斯坦的人口數字。

二二三. 據一九五一年的人口統計，在東巴基斯坦的印度人約爲九百二十四萬。一九六一年的數字大約相同，而巴基斯坦的回教人口在這十年中卻增加了百分之二十六。爲什麼非回教徒的人數沒有這種自然的增加呢？這種應該增加的人數應在二百二十五萬以上。答覆是，他們在這個期間都被擠走了。假使巴基斯坦外交部長有其他的答覆，讓他就說出來。

二二四. 現在我也必須略談喀什米爾。我很抱歉這個問題在安全理事會冗長的討論之後，這樣快就再度提出。獨立之後巴基斯坦馬上割斷主要的供應品，甚至在簽署一個停止協定以後，對喀什米爾施用經濟壓力。等到此種辦法失敗之後，巴基斯坦部落人民的武裝侵略乃接着發生。當時並未談到自決。誰能把巴基斯坦關於喀什米爾人的自決要求認真重視呢？因爲近在一九五九年十二月，Ayub 總統還說：

“喀什米爾對於巴基斯坦的重要不僅是政治的，同時也是軍事的。喀什米爾對我們是一個生死存亡的問題。”

巴基斯坦在喀什米爾究竟有什麼權利呢？造成巴基斯坦的印度分治是限於舊的英屬印度，這種情形或者許

多人還不知道。不列顛政府明白指出，這個分治是限於不列顛印度，並不適用於例如喀什米爾及其他數百個由印度王子統治的行省。這些印度王子與行使宗主權的不列顛皇室訂立條約關係。不列顛政府認為在英國從英屬印度撤退之後，它的最高地位就消失了。

二二五．恢復原有情形以後，各個王子有權參加任何一個自治領，巴基斯坦的開國元勳 Mr. Jinnah 本人亦同意，加入問題應該只由統治行省的王子決定。這個決議經列入一九三五年的印度政府法案中，復經一九四七年印度獨立法案加以修正，後者乃是建立印度和巴基斯坦兩個自治領的不列顛議會法案。對該法案中任何一條規定不可以提出疑問。尤其不能由印度、巴基斯坦或聯合王國提出。事實上，不列顛議會的該項法案與一個國際條約具有同樣的合法性，因為該法案的規定，乃是三個會員國達成協議的結果。

二二六．印度只是在喀什米爾的統治者加入印度自治領之後纔去保衛喀什米爾的。加入以後，喀什米爾變成了印度的一個完整部分，印度不僅有權而且有義務保護它。把喀什米爾問題在一九四八年提到安全理事會的乃是印度，請求安理會督促巴基斯坦立刻停止援助來自巴基斯坦領土的部落侵略者。在安全理事會討論該問題時，當時的巴基斯坦外交部長說，巴基斯坦政府強力否認對於所謂的侵略者給予協助和援助，或者對印度犯了侵略行爲。

二二七．當聯合國印度及巴基斯坦問題委員會前訪印度及巴基斯坦時，事實不能再加隱瞞，同一個外交部長當時承認，不僅巴基斯坦的國民在喀什米爾作戰，而且巴基斯坦的正規部隊也在該地作戰。因此，巴基斯坦顯然是作為侵略者來到喀什米爾，因為它沒有到那裏去的其他權利。

二二八．在接受聯合國一九四八年八月及一九四九年一月決議案時，印度總理很明白的指出，假使巴基斯坦不履行這些決議案，將其軍隊及部落人民從喀什米爾撤退，那麼印度政府對各該決議案的接受，也不應視為有拘束力。儘管有這個明白的保留，巴基斯坦決定不遵守各該決議案。這些事實已經因為時過境遷而被遺忘了，而巴基斯坦現在倒來談起尊重法律一類的話。當巴基斯坦以武力非法進入詹慕及喀什米爾的領土時，這個對法律的尊重到那裏去了？巴基斯坦為什麼不迅速遵行聯合國的決議案呢？他們想要延宕時日，因為他們知道，關於放火、搶劫、姦淫等等，喀什米

爾人記憶猶新，當時進行公民投票，對他們是非常不利的。

二二九．現在我們再談自決問題。我們大家知道，而且我們都在談論自決，毫無疑問的，那是一個很好的原則。但是這個原則應該適用於所有那些由於武力或歷史的變遷而人民處於異國統治之下的國家，可是不適用於一個民族的部分人民。假使自決政策要適用於憲法造成的國家的一部分，多數國家都要分裂。在一個複式社會中，主張自決不啻是造成分崩離析。我可以補充說，亞洲和非洲的多數新國家都屬於這一類。我敢說，正因如此，聯合國要如此努力阻止卡坦加省依據自決藉口的分離運動。甚至歷史較久的國家也不安全。舉例來說，難道聯合王國要讓威爾斯和蘇格蘭，法蘭西要讓不列坦尼，美國要讓若干南方省份，加拿大要讓法語社區，或比利時要讓 Walloons 或 Flemish 人口自決嗎？可以舉的其他例子還很多。假使宗教是自決的標準，難道我們要把歐洲和美洲的天主教徒和新教徒，或者近東或非洲的回教徒和基督教徒分開嗎？自決不能只是一個分裂的過程。一個國家的少數民族實行自決時，新的少數民族亦即產生了。

二三〇．巴基斯坦總理 Suhrawardy 一九五六年宣佈，巴基斯坦的成立——儘管在該國境內有九百萬非回教徒——就結束了建立巴基斯坦所根據的兩國理論，這是很有意義的。他說：“我們大家，回教徒和非回教徒，自始至終都是巴基斯坦人。”這就說明現在在巴基斯坦人或者不相信兩國理論，或者自決不是一個新的少數民族的權利。

二三一．我們不願對一個鄰邦的內政作任何的干涉，而且我願藉此機會重申印度政府的政策，那是尋求各種可能辦法，使我們和巴基斯坦的關係不僅是友好，而且是真正的睦鄰和兄弟似的關係。我很高興看到巴基斯坦外交部長有同樣的表示，他向我們保證說：“我們願意和印度友好共存，我們願意和印度做朋友，不過必須要在光榮的條件下達到此目標。”可是他提出了這些問題。我請求主席先生的寬宥，讓我促請大會注意與此有關的某些事實。巴基斯坦是否准許巴基斯坦的王子行省在他們的統治者加入巴基斯坦以後行使自決權呢？幾年前西巴基斯坦高等法院曾宣佈，Bahawalpur 的加入是強迫該省統治者完成的。Kalat 的可汗反對加入，在一九五八年被拘。在這兩種情形中都沒有適用自決原則。當巴基斯坦從 Muscat 酋王購買 Gwadar 領土時，巴基斯坦對人民自決權的尊

重到那裏去了？Gwadur 人民沒有得到機會表示在這個二十世紀的後半葉他們願否像私人財產似的被人購買。難道巴基斯坦願意讓 Pakhtoons 人民享得自決權嗎？

二三二．自決是一個民主程序。在巴基斯坦本身自從一九四七年成立以來，沒有舉行過一次普選，甚至以英國統治時代已經有的有限參政權為依據的也沒有。巴基斯坦總統曾一再說過，巴基斯坦人民不配行使此項民主權利，經過了十四年的獨立，人民現在還在接受基本的民主教育。巴基斯坦竟認為喀什米爾人比較更配行使民主的自決權利，雖然巴基斯坦自己的公民仍然被認為不配享受此項民主的自由表達，縱使他們在英國統治時代已經有了經驗，這是很有意思的一件事。

二三三．這的確是對巴基斯坦的一種不好批評，就是說，在這十四年間，巴基斯坦人已經忘記他們在英國時代所學到的東西，可是在同一期間內喀什米爾

已經知道實行民主，雖然喀什米爾在獨立以前並沒有享受過民主。巴基斯坦既已阻礙了公民投票的舉行，喀什米爾人民乃通過一個成年普選產生的制憲議會擬訂了他們自己的憲法，並批准了統治者的加入。這確是在巴基斯坦還沒有看見過的民主權利的廣泛行使。

二三四．巴基斯坦要求喀什米爾自決，如果巴基斯坦對於其所支配的領土已經實行了自決，那就比較更能令人欽佩。一個不讓自己的人民享受普遍直接參政的民主權利的政府，一個說民主不適用於其本國人民才智的政府，主張一個在獨立以後至少舉行過三次成年普選的鄰邦的人民自決，這確是諷刺。

二三五．我們很可以問，巴基斯坦如果誠意相信自決原則的話，為什麼它要出諸侵略？主張蘇臺德日耳曼人自決的要求，跟着就發生對捷克斯拉夫的攻擊。巴基斯坦願意實行相反的程序：在侵略喀什米爾失敗以後，巴基斯坦纔變成喀什米爾人自決權的維護人。

午後六時三十分散會

第一一四二次會議

一九六二年十月四日星期四午前十時三十分紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA
KHAN (巴基斯坦)

議程項目九

一般辯論(續前)

一．Mr. AIKEN(愛爾蘭)：請許我開始先對 Mr. Muhammad Zafrulla Khan 當選大會第十七屆會主席事，代表愛爾蘭代表團表示熱忱的祝賀。他在長久及卓越的經歷中，不僅對於他的國家，而且對於整個國際社會，無論是在這裏聯合國，或是在海牙國際法院法官任內，都有偉大的功績。我們認為大會在本屆會獲得一個像他這樣富有智慧及經驗的主席來指導會務，非常幸運。本人藉此機會向他保證，他在履行他的主席職責時永遠可以信託愛爾蘭代表團的忠誠支持與合作。

二．本人也願藉此機會代表愛爾蘭代表團對本屆會開始以後或為聯合國會員國的四個新的獨立國家表

示懇摯的歡迎：盧安達、布隆提、牙買加及千里達及托貝哥。它們在這裏的出現，是人類自由的領域在全世界穩健擴展的標誌，足見人類日益認識受異族統治的人民是能自由決定他們自己民族的前途，不僅在道義上是正當的，而且在政治上也是賢明的。我決不懷疑這四個新會員國在聯合國的行動將進一步加強如本代表團一樣的若干代表團所具的信心，即對於民族獨立權利的普遍承認是在世界問題中達成和平與正義目標的一個重要步驟。本人熱忱祝賀各新會員國已經達成它們的自由和獨立，並同時藉此機會向前管理國家——比利時及聯合王國——表示敬意，因為它們願意合作始能促成此項結果。

三．聯合國現在面臨若干重大問題，我願在其他機會加以詳細的討論。不過，愛爾蘭代表團過去已曾一再宣佈過它對於許多問題的態度：柏林、西藏、中東、剛果、安哥拉、南羅德西亞、核武器散佈的危險，及對於我們的決議的執行實行“三馬車”否決權的危險。因此，我在這次辯論中打算限於對一個新的具有根本性的迫